叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海盗蛙及其他故事(the Pirate Frog, And Other Tales) 000001

2. 海盗蛙及其他故事(the Pirate Frog, And Other Tales) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海盗蛙及其他故事(The Pirate Frog, and Other Tales)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði]['paɪrət][frɑːg][ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [baɪ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Pirate** **Frog** **and** **Other** **Tales** **,** **by**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 海盗 青蛙 和 其他 故事 , 经过
['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . (['wɪljəm] ['ælbərt]) ['frɪsbi] ,
W **.** **A** **.** **(** **William** **Albert** **)** **Frisbie** **,**
W . 一个 . (威廉 阿尔伯特) 飞盘 ,

古腾堡计划电子书，《海盗蛙和其他故事》，作者：W.A.（威廉·阿尔伯特）·弗里斯比

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fred] [ɑːr] . [bɑːrˌθɑːləmjuː]
Illustrated **by** **Fred** **R** **.** **Bartholomew**
插图 经过 弗雷德 拉 . 巴塞洛缪

由弗雷德·R·巴塞洛缪绘制插图

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / piratefrogothert00fris
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **piratefrogothert00fris**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / piratefrogothert00fris

参见 https://archive.org/details/piratefrogothert00fris

[-] [noʊt] : [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] :
Transcriber's **Note** **:** **The** **Library** **of** **Congress** **page** **images** **of** **this** **book** **(** **https** **:**
转录员的 笔记 : 这 图书馆 的 国会 页 图片 的 这 书 (https :

转录者注：本书的美国国会图书馆页面图像（https://

/ / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [loʊk] . [gʌv] / ['aɪtəm] / - /) [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .
/ **/** **www** **.** **loc** **.** **gov** **/** **item** **/** **01023025** **/** **)** **appear** **to** **be** **out** **of** **order** **.**
/ / 万维网 . 位置 . 政府 / 物品 / - /) 出现 到 是 出去 的 命令 .

//www.loc.gov/item/01023025/) 似乎已损坏。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [bæk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [iː] - [bʊk] [bʌt; bət][æz; əz]
The **individual** **poems** **have** **been** **put** **back** **together** **for** **this** **e** **-** **book** **but** **as**
这 个人 诗歌 有 到过 放 后退 一起 为了 这 e - 书 但 作为
[ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ɑːnt] ['nʌmbərd] ,
the **pages** **aren't** **numbered** **,**
这 页面 不是 编号 ,

这本电子书重新收录了所有诗歌，但由于页码没有编号，

[wɪ'ðaʊt] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði]
without **access** **to** **a** **physical** **copy** **it** **is** **not** **possible** **to** **tell** **whether** **the**
没有 使用权 到 一个 身体的 复制 它 是 不是 可能的 到 告诉 无论 这
['siːkwəns] [ʌv; əv]['poʊəmz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrdər] .
sequence **of** **poems** **is** **in** **the** **right** **order** **.**
顺序 的 诗歌 是 在 这 正确的 命令 .

如果没有纸质副本，就无法判断诗歌的顺序是否正确。

[ðə; ði] ['paɪrət] [frɑːg]
THE **PIRATE** **FROG**
这 海盗 青蛙

海盗蛙

[ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
AND **OTHER** **TALES**
和 其他 故事

以及其他故事

[vɜːrs] [baɪ]
Verse **By**
诗 经过

诗

['dʌbljuː] · [ə; eɪ] · ['frɪsbi]
W · **A** · **FRISBIE**
W · 一个 · 飞盘

W·A·弗里斯比

['pɪktʃərz] [baɪ]
Pictures **By**
图片 经过

图片来源

[bɑːrt]
BART
旧金山湾区捷运

旧金山湾区捷运

['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt] [maʊs]
Authors **of** **The** **Bandit** **Mouse**
作者 的 这 土匪 老鼠

《强盗老鼠》的作者

['letərɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] [pleɪts]
Lettering **and** **Color** **Plates**
字母 和 颜色 盘子

文字和彩色版画

[baɪ] [fred] · [ɑːr] · [bɑːrˌθɑːləmjuː]
BY **FRED** · **R** · **BARTHOLOMEW**
经过 弗雷德 · 拉 · 巴塞洛缪

作者：弗雷德·R·巴塞洛缪

[ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Chicago **and** **New** **York**
芝加哥 和 新的 约克

芝加哥和纽约

[rændˌrɑːnt] , [mək'næˌliː] & ['kʌmpəni]
RAND **,** **McNALLY** **&** **COMPANY**
兰德公司 , 麦克纳利 & 公司

兰德、麦克纳利公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[ə; eɪ] [fɔːr] [wɜːrd] :
A **Fore** **Word** **:**
一个 前 单词 :

前言：

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][noʊ] [ə'rɪθmətɪk]
This **book** **is** **no** **arithmetic**
这 书 是 不 算术

这本书不是算术书。

[tuː; tə][veks][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [juːθ] ;
To vex the mind of youth ;
到 烦恼 这 头脑 的 青年 ;

扰乱青年的心绪;

[ɪts]['peɪdʒɪz] [meɪ] , [pər'hæps] , [ə'pɪr]
Its pages may , perhaps , appear
它是 页面 可能 , 也许 , 出现

它的页面或许会显示

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [truːθ] .
To be devoid of truth .
到 是 缺乏 的 真相 .

缺乏真理。

[bʌt; bət][baɪ] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [lɜːrn]
But by these tales the young who learn
但 经过 这些 故事 这 年轻的 WHO 学习

但通过这些故事，年轻人学会了

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][laɪ] ,
To recognize a lie ,
到 认出 一个 说谎 ,

要识破谎言，

[tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To that extent will know the truth ,
到 那 程度 将要 知道 这 真相 ,

到那时，他们就会知道真相。

[ænd; ənd]['prɑːfɪt] [mʌtʃ] [ˌðer'baɪ] .
And profit much thereby .
和 利润 很多 从而 .

并从中获利颇丰。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][rændˌrɑːnt] , [mək'næˌliː] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Copyright , 1901 , by Rand , McNally & Co . , Chicago .
版权 , - , 经过 兰德 , 麦克纳利 & 合作 . , 芝加哥 .

版权所有，1901 年，兰德·麦克纳利公司，芝加哥。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
This Book is dedicated to
这 书 是 投入的 到

本书献给

[meɪ] ['hærɪs] ['ænsən]
MAE HARRIS ANSON
MAE 哈里斯 安森

梅·哈里斯·安森

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
EDITOR OF THE
编辑 的 这

编辑

[ˌmɪni'æpəlɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] ['dʒuːniər]
MINNEAPOLIS JOURNAL JUNIOR
明尼阿波利斯 杂志 初级

明尼阿波利斯日报青少年版

[huːz] ['ɑːbdʒekt][ɪz]
whose object is
谁 目的 是

其对象是

[tuː; tə][əˈmjuːz][ænd; ənd]['edʒukeɪt] ['tʃɪldrən]

to	amuse	and	educate	children
到	娱乐	和	教育	孩子们

娱乐和教育儿童

[ðə; ði] ['paɪrət] [frɑːg] .

THE	PIRATE	FROG	.
这	海盗	青蛙	.

海盗蛙。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [huːz] [neɪmz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

Some	boys	whose	names	I	do	not	know	,
一些	男孩们	谁	姓名	我	做	不是	知道	,

有些男孩，我不知道他们的名字，

[went] [aʊt][tuː; tə][seɪl][ðer; ðər][boʊt][wʌn] [deɪ] :

Went	out	to	sail	their	boat	one	day	:
去	出去	到	帆	他们的	船	一	天	:

有一天，他们出海航行：

[fæst][tuː; tə][hɜːr; hər][stɜːrn] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][laɪn]

Fast	to	her	stern	they	tied	a	line
快速地	到	她	船尾	他们	系	一个	线

他们迅速将一根绳子系在她的船尾。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][seɪl][fɑːr] [əˈweɪ]

So	she	could	not	sail	far	away
所以	她	可以	不是	帆	远的	离开

所以她无法远航。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðoʊz] [bɔɪz] [səˈspekt]

But	little	did	those	boys	suspect
但	小的	做过	那些	男孩们	怀疑

但那些男孩们却丝毫没有料到这一点。

[ðæt] , [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] ,

That	,	just	beyond	a	floating	log	,
那	,	只是	超过	一个	漂浮的	日志	,

就在漂浮的圆木后面，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['fɔːləuəz] ,

With	all	his	trusty	followers	,
和	全部	他的	可靠	追随者	,

以及他所有忠实的追随者们，

[ðer; ðər] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [ðə; ði] ['paɪrət][frɑːg] .

There	lay	in	wait	the	Pirate	Frog	.
那里	躺	在	等待	这	海盗	青蛙	.

海盗蛙就潜伏在那里。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [aʊt] [spræŋ] [ðə; ði]['frɑːgz] —

On	came	the	ship	;	out	sprang	the	frogs	—
在	来了	这	船	;	出去	弹簧	这	青蛙	—

船来了；青蛙跳了出来——

[ə; eɪ] ['despərət] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [kruː] .

A	desperate	,	determined	crew	.
一个	绝望的	,	决定	全体人员	.

一群孤注一掷、意志坚定的船员。

[ðeɪ] [klaɪmd] [əˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['rekləs] [spiːd]

They	climbed	aboard	with	reckless	speed
他们	攀登	船上	和	鲁莽	速度

他们以惊人的速度爬上了船。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] .

And	each	one	found	his	work	to	do	.
和	每个	一	成立	他的	工作	到	做	.

每个人都找到了自己该做的工作。

[wʌn] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] , [wʌn] [reɪzd] [ðə; ði] [flæg] ,

One	cut	the	line	,	one	raised	the	flag	,
一	切	这	线	,	一	提高	这	旗帜	,

一人剪断了警戒线，一人升起了旗帜。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [si:zd] [ðə; ði] [helm] [tu:; tə] [stɪr] ;

The	captain	seized	the	helm	to	steer	;
这	队长	查获	这	舵	到	转向	;

船长抓住舵柄掌舵;

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɑ:n] ['pi:sf(ə)l] ['plʌŋkɪts] [pɑ:nd] ,

And	thus	,	on	peaceful	Plunkett's	Pond	,
和	因此	,	在	和平	普朗克特	池塘	,

于是，在宁静的普朗克特池塘边，

[bɪ'gæn] [ðə; ði] ['paɪrət] ['frɑ:gz] [kə'rɪr] .

Began	the	Pirate	Frog's	career	.
开始	这	海盗	青蛙的	职业	.

海盗蛙的职业生涯由此开始。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['plʌŋkɪts] [pɑ:nd]

Upon	the	shore	of	Plunkett's	Pond
之上	这	支撑	的	普朗克特	池塘

在普朗克特池塘岸边

[θri:] ['tə:tlz] [bæskt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] ;

Three	turtles	basked	beneath	the	sun	;
三	海龟	晒太阳	下面	这	太阳	;

三只乌龟在阳光下晒太阳;

- [twʌz] [ˌæftər'nu:n] , [ðə; ði] [spɑ:t] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] ,

'	Twas	afternoon	,	the	spot	was	warm	,
-	那是	下午	,	这	点	曾是	温暖的	,

当时是下午，那里很暖和。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['doʊzɪŋ] ['evri] [wʌn] .

And	they	were	dozing	every	one	.
和	他们	是	打盹	每一个	一	.

他们全都打瞌睡了。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:]

Their	eyes	were	closed	,	they	did	not	see
他们的	眼睛	是	关闭	,	他们	做过	不是	看

他们闭着眼睛，什么也看不见。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'pɪr] ,

Around	the	point	a	sail	appear	,
大约	这	观点	一个	帆	出现	,

岬角附近出现了一艘帆，

[nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] , [ʌn'tɪl] [tu:] [leɪt] ,

Nor	did	they	know	,	until	too	late	,
也不	做过	他们	知道	,	直到	也	晚的	,

直到为时已晚，他们才知道这一点。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['paɪrət] [frɑ:g] [wʌz; wəz] [nɪr] .

The	dreaded	Pirate	Frog	was	near	.
这	令人恐惧的	海盗	青蛙	曾是	靠近	.

可怕的海盗蛙就在附近。

[ðə; ði]['paɪrət] [kruː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][lænd] :

The	pirate	crew	made	haste	to	land	:
这	海盗	全体人员	制成	匆忙	到	土地	:

海盗船员们赶紧上岸:

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['təːtlz] [leɪ] ,

They	ran	to	where	the	turtles	lay	,
他们	跑	到	在哪里	这	海龟	躺	,

他们跑到乌龟躺着的地方,

[tɜːrnd] [ɔːl] [θriː] ['kwɪkli] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Turned	all	three	quickly	on	their	backs	,
转向	全部	三	迅速地	在	他们的	背部	,

迅速将三人翻了个身，仰面朝天。

[ðen] , ['hɔɪstɪŋ] [seɪl] , [sped][fæst] [ə'weɪ] .

Then	,	hoisting	sail	,	sped	fast	away	.
然后	,	吊装	帆	,	加速	快速地	离开	.

然后，扬帆起航，疾驰而去。

[fɔːr; fər]['aʊərz][ðə; ði] ['təːtlz] [streɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt]

For	hours	the	turtles	strained	and	scratched
为了	小时	这	海龟	紧张	和	刮痕

几个小时里，乌龟们拼命挣扎，不停地抓挠。

[tuː; tə][tɜːrn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

To	turn	themselves	,	but	all	in	vain	,
到	转动	他们自己	,	但	全部	在	徒劳	,

他们奋力反抗，但一切都是徒劳。

[tɪl] ['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [keɪm] [ðæt] [wei]

Till	Mrs	.	Muskrat	came	that	way
直到	太太	.	麝鼠	来了	那	方式

直到麝鼠太太从那边过来。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [raɪt] [saɪd][ʌp] [ə'gen] .

And	set	them	right	side	up	again	.
和	放	他们	正确的	边	向上	再次	.

然后把它们重新摆正。

[æz; əz][aʊt][ʌv; əv]['tɜːrt(ə)l][beɪ][hiː; hi] [seɪld] ,

As	out	of	Turtle	Bay	he	sailed	,
作为	出去	的	龟	湾	他	航行	,

他驶出龟湾,

[ðə; ði]['paɪrət][frɑːg][ðə; ði]['wɔːtərz] [skænd] ,

The	Pirate	Frog	the	waters	scanned	,
这	海盗	青蛙	这	水	扫描	,

海盗蛙扫描了水域,

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] [ʃɪp]

And	soon	he	steered	his	stolen	ship
和	很快	他	转向	他的	被盗	船

很快，他就驾驶着偷来的船出海了。

[tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['dʌklɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][lænd] .

To	catch	some	ducklings	far	from	land	.
到	抓住	一些	小鸭	远的	从	土地	.

去远离陆地的地方捕捉一些小鸭子。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['daʊni] [nek] [ʌv; əv][wʌn]

Around	the	downy	neck	of	one
大约	这	绒毛状	脖子	的	一

在一只毛茸茸的脖子周围

[ə; eɪ]['læsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv][kɔ:rd][hi:; hi][kæst] ,

A	lasso	made	of	cord	he	cast	,
一个	套索	制成	的	绳索	他	投掷	,

他抛出一个用绳子制成的套索，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['vɪktɪm] ['strʌgld] [hɑ:rd] ,

And	,	though	the	victim	struggled	hard	,
和	,	尽管	这	受害者	挣扎	难的	,

尽管受害者奋力反抗，

[ðə; ði][kɔ:rd][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ; [ðə; ði] [nɑ:t] [held][fæst] .

The	cord	was	strong	;	the	knot	held	fast	.
这	绳索	曾是	强的	;	这	结	握住	快速地	.

绳子很结实，绳结牢牢地系住了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʌklɪŋ] ['hɜ:rid] [hoʊm] ,

The	other	ducklings	hurried	home	,
这	其他	小鸭	慌忙	家	,

其他小鸭子都匆匆赶回家了。

[wen] [ðɪs] [ʌn'i:kwəl] [faɪt] [bɪ'gæn] :

When	this	unequal	fight	began	:
什么时候	这	不等	斗争	开始	:

这场实力悬殊的斗争始于何时:

[ɔ:l] ['breθləsli] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [nu:z]

All	breathlessly	they	told	the	news
全部	气喘吁吁	他们	讲述	这	消息

他们气喘吁吁地讲述了这个消息。

[tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['pi:tər]['pelɪkən] .

To	Uncle	Peter	Pelican	.
到	叔叔	彼得	鹈	.

致彼得·鹈鹕叔叔。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd] ,

He	hurried	out	across	the	pond	,
他	慌忙	出去	穿过	这	池塘	,

他匆匆穿过池塘，

[ænd; ənd][fɜ:rst][hi:; hi][kʌt][ðə; ði] [-] [kɔ:rd] ;

And	first	he	cut	the	duckling's	cord	;
和	第一的	他	切	这	小鸭子的	绳索	;

他先剪断了小鸭的脐带;

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['paiərits][taɪm]

Which	gave	the	frightened	pirates	time
哪个	给予	这	害怕	海盗	时间

这给了惊恐的海盗们时间。

[tu:; tə][daɪv][tu:; tə] ['seɪfti] ['oʊvərbɔ:rd] .

To	dive	to	safety	overboard	.
到	潜水	到	安全	落水	.

跳入水中逃生。

[fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['plʌŋkɪts] [pɑ:nd] ,

Far	up	the	shores	of	Plunkett's	Pond	,
远的	向上	这	海岸	的	普朗克特	池塘	,

在普朗克特池塘岸边的远处，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [beɪ] ,

Within	a	deep	and	marshy	bay	,
之内	一个	深的	和	沼泽地	湾	,

在一个深邃而沼泽的海湾里，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['rʌʃɪz] [gri:n] ,

Amid	the	rustling	rushes	green	,
之中	这	沙沙声	冲刺	绿色的	,

在沙沙作响的绿色芦苇丛中，

[ðə; ði] ['mʌskræt] - ['koʊzi] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] .

The	muskrats	'	cozy	village	lay	.
这	麝鼠	-	舒适	村庄	躺	.

麝鼠们舒适的村庄就在那里。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['oʊldər][ræts][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,

Now	,	when	the	older	rats	were	gone	,
现在	,	什么时候	这	老	老鼠	是	已消失	,

现在，当那些老老鼠都走了之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] ;

The	little	ratlings	had	no	fear	;
这	小的	鼠人	有	不	害怕	;

这些小老鼠一点也不害怕;

- [twʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn]

'	Twould	have	been	different	had	they	known
-	特沃德	有	到过	不同的	有	他们	已知

如果他们知道的话，结果就会不一样了。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['paɪrət][frɑ:g][wʌz; wəz] [nɪr] .

The	dreaded	Pirate	Frog	was	near	.
这	令人恐惧的	海盗	青蛙	曾是	靠近	.

可怕的海盗蛙就在附近。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði]['paiərits] - [flæg][wʌz; wəz] [si:n] —

But	soon	the	pirates	'	flag	was	seen	—
但	很快	这	海盗	-	旗帜	曾是	已见	—

但很快，海盗旗就出现了——

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

The	town	was	taken	by	surprise	.
这	镇	曾是	已采取	经过	惊喜	.

小镇居民们感到十分意外。

[wʌn]['beɪbi][ræt][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [baʊnd]

One	baby	rat	was	caught	and	bound
一	婴儿	鼠	曾是	捕捉	和	边界

一只小老鼠被抓住并捆绑起来

[ænd; ənd] ['drægd] [ɑ:n] [ʃɪp] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][kraɪz] .

And	dragged	on	ship	despite	his	cries	.
和	拖拽	在	船	尽管	他的	哭泣	.

尽管他大声呼救，还是被拖上了船。

[bʌt; bət] [su:n] [hɪz; ɪz][bɑ:ndz][wɜ:r; wər] [na:d] [ə'pɑ:rt]

But	soon	his	bonds	were	gnawed	apart
但	很快	他的	债券	是	被啃咬	除

但很快，他的束缚就被挣脱了。

[ænd; ənd][hi:; hi][fɔ:r; fər] ['seɪfti] [skeɪld] [ðə; ði][mæst] ,

And	he	for	safety	scaled	the	mast	,
和	他	为了	安全	缩放	这	桅杆	,

为了安全起见，他爬上了桅杆。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'lɔ:ft] - [ðə; ði] [ʃɪp]

His	weight	aloft	o'erset	the	ship
他的	重量	高空	-	这	船

他高高举起的重量压过了整艘船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [best][fɔːr; fər][hiː; hi] [læft] [læst] .

And	he	laughed	best	for	he	laughed	last	.
和	他	笑了	最好的	为了	他	笑了	最后的	.

他笑得最好，因为他笑得最后。

- [twʌz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ; [ðə; ðiˌ][sʌn][wʌz; wəz][hɑːt] ,

'	Twas	in	July	;	the	sun	was	hot	,
-	那是	在	七月	;	这	太阳	曾是	热的	,

当时是七月，阳光很强烈。

[ðə; ðiˌ][pɑːnd][wʌz; wəz] [smuːð] , [ðə; ðiˌ] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] .

The	pond	was	smooth	,	the	air	was	still	.
这	池塘	曾是	光滑的	,	这	空气	曾是	仍然	.

池塘平静如镜，空气静谧无波。

[ðə; ðiˌ] ['paɪrəts] ['ves(ə)l] [leɪ] [bɪ'kɑːmd]

The	Pirate's	vessel	lay	becalmed
这	海盗的	血管	躺	平静

海盗船静静地停泊着

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [briːz] [ðə; ðiˌ][seɪl][tuː; tə] [fɪl] ;

Without	a	breeze	the	sail	to	fill	;
没有	一个	微风	这	帆	到	充满	;

没有微风，帆就无法张开；

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪzd]

But	soon	a	plan	had	been	devised
但	很快	一个	计划	有	到过	设计

但很快，一项计划就制定出来了。

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ðiˌ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][seɪl] :

To	move	the	ship	without	a	sail	:
到	移动	这	船	没有	一个	帆	:

不用帆也能航行：

[ə; eɪ]['daɪvɪŋ][frɑːg] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][laɪn]

A	diving	frog	took	down	a	line
一个	潜水	青蛙	采取	向下	一个	线

一只潜水蛙拉下了一根线

[ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] - [raʊnd] [ə; eɪ] [bʊl] - ['hɛdz] [teɪl] .

And	tied	it	'	round	a	bull	-	head's	tail	.
和	系	它	-	圆形的	一个	公牛	-	头部	尾巴	.

然后把它绑在了牛头的尾巴上。

[ðə; ðiˌ][bɪg] [fɪʃ] [felt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tʌg] ,

The	big	fish	felt	a	gentle	tug	,
这	大的	鱼	毛毡	一个	温和的	拖船	,

大鱼感到一阵轻微的拉扯，

[ðen] [sɔː] [ðə; ðiˌ][laɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Then	saw	the	line	and	jumped	with	fright	.
然后	锯	这	线	和	跳了起来	和	惊吓	.

然后看到队伍，吓得跳了起来。

[hiː; hi][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

He	tried	in	vain	to	shake	it	off	,
他	尝试	在	徒劳	到	摇	它	离开	,

他徒劳地试图摆脱这种感觉。

[ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

And	swam	away	with	all	his	might	.
和	游泳	离开	和	全部	他的	可能	.

然后他拼尽全力游走了。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [reɪs] - [hɔːrs] [spiːd] ,

This	way	and	that	,	at	race	-	horse	speed	,
这	方式	和	那	,	在	种族	-	马	速度	,

以赛马般的速度，来回穿梭。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][pɑːnd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

He	crossed	the	pond	from	side	to	side	,
他	交叉	这	池塘	从	边	到	边	,

他从池塘的一边走到了另一边，

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] , [tuː] ,

But	where	he	went	the	ship	went	,	too	,
但	在哪里	他	去	这	船	去	,	也	,

但他去了哪里，船也去了哪里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['frɑːgz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] .

And	all	the	frogs	enjoyed	the	ride	.
和	全部	这	青蛙	享受	这	骑	.

所有的青蛙都很享受这次旅行。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['paɪrət] [frɑːg]

For	weeks	the	wicked	Pirate	Frog
为了	周	这	邪恶	海盗	青蛙

邪恶的海盗蛙连续数周都在作恶

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtər] [foʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ;

Had	filled	the	water	folk	with	fright	;
有	已填	这	水	民间	和	惊吓	;

吓坏了水族人;

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

They	hid	themselves	throughout	the	day	,
他们	隐藏	他们自己	自始至终	这	天	,

他们整天都躲藏起来。

[waɪl] [fjuː] [derd] ['ventʃər] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .

While	few	dared	venture	out	at	night	.
尽管	很少	敢于	风险投资	出去	在	夜晚	.

虽然很少有人敢在夜间外出。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [groʊn] [tuː] [ræʃ] [ænd; ənd] [boʊld]

Had	he	not	grown	too	rash	and	bold
有	他	不是	生长	也	皮疹	和	大胆的

如果他没有变得过于鲁莽大胆的话。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [weɪ] [stɪl] ;

They	might	be	living	that	way	still	;
他们	可能	是	活的	那	方式	仍然	;

他们或许至今仍过着那样的生活;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi] [traɪd]

But	his	career	closed	when	he	tried
但	他的	职业	关闭	什么时候	他	尝试

但当他尝试……时，他的职业生涯就此结束。

[tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɔːtər] [mɪl] .

To	stop	the	busy	water	mill	.
到	停止	这	忙碌的	水	磨	.

停止运转的水磨。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['stoʊlən] [ʃɪp]

He	planned	to	drive	his	stolen	ship
他	计划	到	驾驶	他的	被盗	船

他计划驾驶他偷来的船

[ə'genst] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][fæst] .

Against	**the**	**wheel**	**and**	**tie**	**it**	**fast**	**.**
反对	这	车轮	和	领带	它	快速地	.

将绳子抵住轮子并牢牢系好。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] , [ɑːn] ['staːtiŋ] [aʊt] ,

Nor	**did**	**he**	**think**	**,**	**on**	**starting**	**out**	**,**
也不	做过	他	思考	,	在	开始	出去	,

他一开始也没有想到，

[ðæt] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .

That	**this**	**exploit**	**would**	**be**	**his**	**last**	**.**
那	这	开发	会	是	他的	最后的	.

这将是他最后一次壮举。

[tuː] [leɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [greɪv] [mis'teik] ,

Too	**late**	**he**	**saw**	**his**	**grave**	**mistake**	**,**
也	晚的	他	锯	他的	严重	错误	,

他醒悟过来时已经太晚了，错得离谱。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] —

He	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**reach**	**the**	**shore**	**—**
他	尝试	在	徒劳	到	抵达	这	支撑	—

他徒劳地试图游到岸边——

[ðə; ði]['paiərits] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [graʊnd] [tuː; tə]['bɪts] ,

The	**pirates**	**'**	**ship**	**was**	**ground**	**to**	**bits**	**,**
这	海盗	-	船	曾是	地面	到	比特	,

海盗船被砸成了碎片。

[ænd; ənd] ['plʌŋkɪts] [pɑːnd] [nuː] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .

And	**Plunkett's**	**Pond**	**knew**	**them**	**no**	**more**	**.**
和	普朗克特	池塘	知道	他们	不	更多的	.

普朗克特池塘再也不见他们了。

[oʊld] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [sæt][hɪm; ɪm] [daʊn]

Old	**Daddy**	**Longlegs**	**sat**	**him**	**down**
老的	爸爸	长腿	卫星	他	向下

老长腿叔叔让他坐下

[ænd; ənd] [wept] [ɪn] ['diːpəst] [woʊ] .

And	**wept**	**in**	**deepest**	**woe**	**.**
和	哭泣	在	最深处	悲哀	.

她悲痛欲绝，放声痛哭。

“ [ə'læs] !

“	**Alas**	**!**
“	唉	!

“唉!

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [gɔːn]

”	**he**	**cried**	**,**	**“**	**The**	**summer's**	**gone**
”	他	哭	,	“	这	夏季	已消失

他喊道：“夏天结束了。”

“ [ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [snoʊ] .

“	**And**	**soon**	**will**	**come**	**the**	**snow**	**.**
”	和	很快	将要	来	这	雪	.

“很快就会下雪了。”

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [beg][fɔːr; fər]['wɔːrmər] [kloʊðz] ,

“	**My**	**children**	**beg**	**for**	**warmer**	**clothes**	**,**
”	我的	孩子们	求	为了	更温暖	衣服	,

“我的孩子们央求我给他们买更暖和的衣服，

“ [bʌt; bət] [jet] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz]
“ **But** **yet** **I** **must** **refuse**
“ 但 然而 我 必须 拒绝

但我必须拒绝

“ [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][soʊ] ['meni] [fiːt]
“ **For** **each** **one** **has** **so** **many** **feet**
“ 为了 每个 一 有 所以 许多 脚

“因为每个人都有那么多脚

“ [aɪ][kɑːnt] [bai] ['əuvəʃuːz] .
“ **I** **can't** **buy** **overshoes** **.**
“ 我 不能 买 套鞋 .

我买不起鞋套。

” [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pjuːp(ə)l]
” **THE** **HUNGRY** **PUPIL**
” 这 饥饿的 瞳孔

《饥饿的学生》

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,
To **the** **Jungle** **kindergarten** **,**
到 这 丛林 幼儿园 ,

去丛林幼儿园，

['mɪsɪz] . ['taɪgər] [brɔːt] [hɜːr; hər][tʃaɪld] :
Mrs **.** **Tiger** **brought** **her** **child** **:**
太太 . 老虎 带来 她 孩子 :

老虎太太带着她的孩子来了:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd]['roʊli] - ['pɑːli] ,
He **was** **small** **and** **roly** **-** **poly** **,**
他 曾是 小的 和 罗利 - 聚合物 ,

他个子小，胖乎乎的。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [miːk] [ænd; ənd][maɪld] .
He **was** **also** **meek** **and** **mild** **.**
他 曾是 还 温顺 和 温和的 .

他性格也很温顺。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
Telling **him** **to** **mind** **the** **teacher** **,**
讲述 他 到 头脑 这 老师 ,

告诉他要听老师的话。

[nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [her]
Not **to** **pull** **his** **playmates** **hair**
不是 到 拉 他的 玩伴 头发

不要拽他玩伴的头发

[ænd; ənd] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ['kwɪkli] .
And **learn** **his** **lessons** **quickly** **.**
和 学习 他的 课程 迅速地 .

并尽快吸取他的教训。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [left][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Then **his** **mother** **left** **him** **there** **.**
然后 他的 母亲 左边 他 那里 .

然后他母亲就把他丢在那里了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [nuːn] [taɪm] ,
When **she** **called** **for** **him** **at** **noon** **time** **,**
什么时候 她 称为 为了 他 在 中午 时间 ,

中午时分，她打电话给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ə'loʊn]

He	was	sitting	all	alone
他	曾是	坐着	全部	独自的

他独自一人坐着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

With	a	smile	of	satisfaction	,
和	一个	微笑	的	满意	,

带着满意的微笑，

['nɔːɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɑːstrɪtʃ] [boʊn] .

Gnawing	at	an	ostrich	bone	.
啃咬	在	一个	鸵鸟	骨	.

啃鸵鸟骨。

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz]

All	the	ground	was	strewn	with	feathers
全部	这	地面	曾是	散落的	和	羽毛

地上到处都是羽毛。

[wel] [pɪkt] [boʊnz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][fɜːr] ;

Well	picked	bones	and	bits	of	fur	;
出色地	挑选	骨头	和	比特	的	毛皮	;

精心挑选的骨头和毛皮碎片；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɔːl][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

But	the	pupils	all	were	missing	.
但	这	学生	全部	是	丢失的	.

但是学生们都不见了。

[dəunt][juː; jʊ]['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

Don't	you	wonder	where	they	were	?
不	你	想知道	在哪里	他们	是	?

你不好奇他们去了哪里吗?

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][sʌn] [keɪm] ['rɪgəlɪŋ] [ʌp]

Her	little	son	came	wriggling	up
她	小的	儿子	来了	扭动	向上

她的小儿子扭动着身子爬了过来。

[tuː; tə] [greɪv] [oʊld] ['mʌðər] [iːl] ;

To	grave	old	mother	Eel	;
到	严重	老的	母亲	鳗鱼	;

致坟墓老鳗鱼妈妈；

“ [oʊ] ['mʌðər] [dɪr] ” , [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz]

“ Oh	mother	dear	” ,	he	said	with	tears
“ 哦	母亲	亲爱的	” ,	他	说	和	眼泪

“哦，亲爱的妈妈，”他含泪说道。

“ [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [peɪnz] [aɪ] [fiːl] .

“ Such	awful	pains	I	feel	.
“ 这样的	可怕	疼痛	我	感觉	.

“我感到一阵剧烈的疼痛。”

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [hiː; hi] ['greɪtli] [fɪrz]

“ The	doctor	says	he	greatly	fears
“ 这	医生	说道	他	非常	恐惧

医生说他非常担心

“ [fɔːr; fər] [smɔːl] - [pɑːks][aɪ][ˌeɪ 'em]['sleɪtɪd] ;

“ For	small	-	pox	I	am	slated	;
“ 为了	小的	-	天花	我	是	预定	;

“我被列入天花名单；

“ [bʌt; bət] [jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɑːrmz][ɔːr][legz] ,
“ But yet I have no arms or legs ,
“ 但 然而 我 有 不 武器 或者 腿 ,

“但我却没有胳膊和腿，

“ [ænd; ənd][kɑːnt][biː; bi]['væksɪneɪtɪd] .
“ And can't be vaccinated .
“ 和 不能 是 已接种疫苗 .

“而且无法接种疫苗。”

” [ðə; ðiː] ['snæpɪŋ] ['tɝːtəlz] ['dɔːtər]
” The Snapping Turtle's daughter
” 这 咔嗒声 乌龟的 女儿

“鳄龟的女儿”

[ɪn] [dres] [dɪ'spleɪd] [gʊd] [teɪst] ;
In dress displayed good taste ;
在 裙子 显示 好的 品尝 ;

着装品味高雅；

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][traɪd][ə; eɪ][belt][ɑːn] ,
But , when she tried a belt on ,
但 , 什么时候 她 尝试 一个 腰带 在 ,

但是，当她试穿腰带时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [weɪst] .
She found she had no waist .
她 成立 她 有 不 腰部 .

她发现自己没有腰身。

[ðə; ði]['dʒɑːli] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv] [wɑːʃ] [deɪ]
The jolly Rough Riders of wash day
这 快乐的 粗糙的 骑手 的 洗 天

洗衣日里快乐的骑兵们

[sæt] ['dʒɔːntɪli] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][laɪn]
Sat jauntily out on the line
星期六 轻快地 出去 在 这 线

轻快地坐在电线上

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ə'freɪd]
Not a man was afraid
不是 一个 男人 曾是 害怕的

没有一个人害怕。

[fɔːr; fər] - [twʌz]
For ' twas
为了 - 那是

因为那是

[bʌt; bət] [dres] [pə'reɪd]
but dress parade
但 裙子 游行

但服装游行

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] .
And their showing was certainly fine .
和 他们的 显示 曾是 当然 美好的 .

他们的表现确实不错。

[bʌt; bət] [wen] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps]
But when from their homes in the tree - tops
但 什么时候 从 他们的 房屋 在 这 树 - 最高额

但是当他们从树梢上的家中.....

[ðə; ði] ['enəmi] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [er]
The **enemy** **sailed** **through** **the** **air**
这 敌人 航行 通过 这 空气

敌机在空中飞行

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] , ['mʌdi] [fiːt]
And **with** **coarse** **,** **muddy** **feet**
和 和 粗 , 浑 脚

而且脚部粗糙、沾满泥土。

[sɔɪld] [iːtʃ] ['gɑːrmənt][ænd; ənd] [ʃiːt]
Soiled **each** **garment** **and** **sheet**
脏的 每个 服装 和 床单

每件衣服和床单都弄脏了。

[ðə; ði]['raɪdərz][kʊd; kəd][duː] [nɔːt] [bʌt; bət] [ster] .
The **Riders** **could** **do** **naught** **but** **stare** **.**
这 骑手 可以 做 零 但 盯 .

骑兵们除了盯着看，什么也做不了。

[ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]
A **crocodile** **made** **up** **his** **mind**
一个 鳄鱼 制成 向上 他的 头脑

鳄鱼下定了决心

[ðæt] ['hiːd][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ;
That **he'd** **be** **clean** **and** **neat** **;**
那 他会 是 干净的 和 整洁的 ;

他会保持干净整洁;

[ɑːn][lænd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] ,
On **land** **he** **walked** **upon** **his** **toes** **,**
在 土地 他 步行 之上 他的 脚趾 ,

在陆地上，他踮着脚尖走路。

['soʊz] [nɑːt][tuː; tə][sɔɪl][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
So's **not** **to** **soil** **his** **feet** **;**
所以也是 不是 到 土壤 他的 脚 ;

所以他不会弄脏自己的脚;

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
But **,** **when** **he** **came** **to** **brush** **his** **teeth** **,**
但 , 什么时候 他 来了 到 刷子 他的 牙齿 ,

但是，当他来刷牙时，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
He **found** **to** **his** **dismay** **,**
他 成立 到 他的 沮丧 ,

令他沮丧的是，他发现:

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt][hiː; hi]
They **were** **so** **numerous** **that** **he**
他们 是 所以 很多的 那 他

他们人数众多，以至于他

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .
Was **busy** **all** **the** **day** **.**
曾是 忙碌的 全部 这 天 .

忙了一整天。

[dʒeɪn]['dʒɛŋkənz] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [hɜːr; hər][best] —
Jane **Jenkens** **liked** **to** **look** **her** **best** **—**
简 詹金斯 喜欢 到 看 她 最好的 —

简·詹金斯喜欢把自己打扮得漂漂亮亮的——

[ðoʊ] [nɑːt] [tuː] [praʊd] [ə; eɪ][gɜːrl] —
Though not too proud a girl —
尽管 不是 也 自豪的 一个 女孩 —

虽然她并不是一个骄傲的女孩——

[ʃiː; ʃi] “ [dɪd] ” [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [tɪn]
She “ did ” her hair with strips of tin
她 “ 做过 ” 她 头发 和 条状物 的 锡

她用锡条“做”头发。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kɪŋk] [ænd; ənd] [kɜːrl] .
To make it kink and curl .
到 制作 它 纠结 和 卷曲 .

使其弯曲卷曲。

[ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [taɪt] [baɪ] [fɑːr]
She twisted it too tight by far
她 扭曲 它 也 紧的 经过 远的

她拧得太紧了。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] ,
And found , to her surprise ,
和 成立 , 到 她 惊喜 ,

令她惊讶的是，她发现

[ðæt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [best] ,
That , though she tried her very best ,
那 , 尽管 她 尝试 她 非常 最好的 ,

尽管她已经尽了最大的努力，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She couldn't close her eyes .
她 不能 关闭 她 眼睛 .

她无法闭上眼睛。

[ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] ['frɑːgtaʊn]
A FIRE IN FROGTOWN
一个 火 在 蛙镇

蛙镇发生火灾

[wʌn] ['sʌltri] [naɪt] [ɪn] ['frɑːgtaʊn]
One sultry night in Frogtown
一 闷热 夜晚 在 蛙镇

弗罗格镇一个闷热的夜晚

[ðə; ði] ['mʌskræt] - [haʊs] [kɔːt] ['faɪər] ;
The muskrats ' house caught fire ;
这 麝鼠 - 房子 捕捉 火 ;

麝鼠的房子着火了；

[ðə; ði] ['mʌskræt] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] ,
The muskrats , with their babies ,
这 麝鼠 , 和 他们的 婴儿 ,

麝鼠带着它们的幼崽，

[rʌʃt] [aʊt] [ɪn] [skænt] [ə'taɪər] .
Rushed out in scant attire .
匆忙 出去 在 稀少 服装 .

衣着单薄匆匆赶出。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['frɑːgtaʊn] ['faiəmən] ,
Then all the Frogtown firemen ,
然后 全部 这 蛙镇 消防员 ,

然后是弗罗格镇的所有消防员，

[ɪn] ['stɑːrtld] [heɪst] [ə'roʊz] ,
In **startled** **haste** **arose** **,**
在 惊慌 匆忙 出现 ,

惊慌失措地冲了出来，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt]
And **ran** **to** **put** **the** **fire** **out**
和 跑 到 放 这 火 出去

然后跑去灭火

[wɪð; wɪθ]['dændɪlaɪən][hoʊz] .
With **dandelion** **hose** **.**
和 蒲公英 软管 .

用蒲公英软管。

[ðə; ði] ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [dɪ'lemə]
THE **PORCUPINE'S** **DILEMMA**
这 豪猪的 困境

豪猪的困境

[ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn][wʌns] [pleɪd] [æt; ət] [gɑːlf]
A **porcupine** **once** **played** **at** **golf**
一个 豪猪 一次 玩 在 高尔夫球

一只豪猪曾经打过高尔夫

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swetər] [red] .
And **wore** **a** **sweater** **red** **.**
和 穿着 一个 毛衣 红色的 .

她穿了一件红色毛衣。

“ [aɪ]['noʊtɪs][ɔːl][ðə; ði] [swelz] [dres] [soʊ] .
“ **I** **notice** **all** **the** **swells** **dress** **so** **.**
“ 我 注意 全部 这 涌浪 裙子 所以 .

我注意到所有上流人士都穿得很讲究。

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] ” , [hiː; hi] [sed] .
“ **And** **so** **will** **I** **”** **,** **he** **said** **.**
“ 和 所以 将要 我 ” , 他 说 .

”我也会这么做，”他说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['staɪlɪʃ] [kloʊðz]
But **when** **he** **found** **his** **stylish** **clothes**
但 什么时候 他 成立 他的 时髦的 衣服

但当他找到他那身时髦的衣服时

[wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər] [gɑːlf] ,
Were **far** **too** **warm** **for** **golf** **,**
是 远的 也 温暖的 为了 高尔夫球 ,

天气太热，不适合打高尔夫。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [kwɪlz] [held] [ðæt] ['swetər] [fæst]
His **sharp** **quills** **held** **that** **sweater** **fast**
他的 锋利的 羽毛 握住 那 毛衣 快速地

他锋利的羽毛牢牢地钩住了那件毛衣。

[hiː; hi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
He **couldn't** **get** **it** **off** **.**
他 不能 得到 它 离开 .

他怎么也取不下来。

[ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː]
A **monkey** **,** **sitting** **on** **a** **tree**
一个 猴 , 坐着 在 一个 树

一只猴子，坐在树上

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [puːl] ,
Above **a** **shady** **pool** **,**
多于 一个 阴凉 水池 ,

在绿树成荫的泳池上方，

[lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl]
Looked **down** **and** **saw** **a** **crocodile**
看起来 向下 和 锯 一个 鳄鱼

低头一看，发现一条鳄鱼

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] [kuːl] .
Within **the** **water** **cool** **.**
之内 这 水 凉爽的 .

水里很凉。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
The **crocodile** **looked** **up** **and** **said** **,**
这 鳄鱼 看起来 向上 和 说 ,

鳄鱼抬起头说：

“ [kʌm] [daʊn] [maɪ] [frend] [ænd; ənd][swɪm] .
“ **Come** **down** **my** **friend** **and** **swim** **.**
“ 来 向下 我的 朋友 和 游泳 .

“下来游泳吧，我的朋友。”

” [ɪn'tendɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ,
” **Intending** **,** **when** **the** **monkey** **came** **,**
” 意图 ,什么时候 这 猴 来了 ,

“打算，当猴子来的时候，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
To **make** **a** **meal** **of** **him** **.**
到 制作 一个 一顿饭 的 他 .

把他做成一顿美餐。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn]
The **monkey** **knew** **this** **was** **his** **plan**
这 猴 知道 这 曾是 他的 计划

猴子知道这是它的计划。

[bʌt; bət] [liːpt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][daɪv] .
But **leaped** **as** **if** **to** **dive** **.**
但 跳跃 作为 如果 到 潜水 .

但他却像要跳水一样跃了起来。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [spred] [waɪd][hɪz; ɪz][dʒɔːz]
The **crocodile** **spread** **wide** **his** **jaws**
这 鳄鱼 传播 宽的 他的 下颚

鳄鱼张开血盆大口

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] [ə'laɪv] ;
To **catch** **his** **meal** **alive** **;**
到 抓住 他的 一顿饭 活 ;

为了活捉猎物；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mʌtʃ]
But **he** **was** **disappointed** **much**
但 他 曾是 失望的 很多

但他非常失望。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [geɪm] [feɪl]
To **see** **his** **sharp** **game** **fail**
到 看 他的 锋利的 游戏 失败

眼睁睁看着他那场精彩的比赛失利

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːt]

For	,	as	he	leaped	,	the	monkey	caught
为了	,	作为	他	跳跃	,	这	猴	捕捉

因为，当他跳跃时，猴子抓住了他

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

And	hung	there	by	his	tail	.
和	悬挂	那里	经过	他的	尾巴	.

他被尾巴吊在那里。

[wʌn] [biːst] [ðer; ðər][ɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌnd]

One	beast	there	is	which	should	be	shunned
一	兽	那里	是	哪个	应该	是	被排斥

有一种野兽应该避而远之。

[baɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;

By	little	girls	and	boys	;
经过	小的	女孩们	和	男孩们	;

由小男孩和小女孩们组成;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [krɔːs] [waɪn] - [ˌoʊ 'es] - [ˌsiː 'iː] - ['rɔs] ,

That	is	the	cross	Whine	-	os	-	ce	-	ros	,
那	是	这	叉	抱怨	-	操作系统	-	ce	-	玫瑰	,

那是十字架 Whine-os-ce-ros，

[wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] .

Which	makes	an	awful	noise	.
哪个	制作	一个	可怕	噪音	.

它会发出难听的声音。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]

For	if	they	see	this	animal
为了	如果	他们	看	这	动物

如果他们看到这种动物的话

[ænd; ənd][duː][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] ,

And	do	not	run	away	,
和	做	不是	跑步	离开	,

不要逃跑，

[ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [ʃrɪl] , [hɑːrʃ] [vɔɪs]

They	imitate	its	shrill	,	harsh	voice
他们	模拟	它是	尖锐	,	残酷的	嗓音

它们模仿它尖锐刺耳的声音

[ænd; ənd] [waɪn] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] .

And	whine	the	livelong	day	.
和	抱怨	这	终身	天	.

整天抱怨个不停。

['siːɪn] - [lɑːrdʒ]

Seein	'	Large
看到	-	大的

视野开阔

[ə; eɪ][frɑːg] [huː] [wɔːr] [nuː] ['spektəklz]

A	frog	who	wore	new	spectacles
一个	青蛙	WHO	穿着	新的	眼镜

一只戴着新眼镜的青蛙

[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [flaɪ] ;

Observed	a	common	fly	;
观察到	一个	常见的	飞	;

观察到一只普通苍蝇;

“ [wʌt] ['mɑ:nstər][kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] ? ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**What**	**monster**	**can**	**this**	**be**	**?**	”	**he**	**said**	**,**
“	什么	怪物	能	这	是	?	”	他	说	,

“这会是什么怪物呢？”他问道。

“ [ðæt] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪ] ?

“	**That**	**comes**	**before**	**my**	**eye**	**?**
“	那	来	前	我的	眼睛	?

“那出现在我眼前的是什么？”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][flai][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kɔ:t] ,

”	**But**	**when**	**the**	**fly**	**was**	**quickly**	**caught**	**,**
”	但	什么时候	这	飞	曾是	迅速地	捕捉	,

“但当苍蝇很快被抓住时，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['frɑ:gz][ˌɪn'saɪd] ,

And	**on**	**the**	**frog's**	**inside**	**,**
和	在	这	青蛙的	里面	,

而青蛙的体内，

[hi:; hi] [felt] [soʊ] ['empti] [ðæt] [hi:; hi] [nu:]

He	**felt**	**so**	**empty**	**that**	**he**	**knew**
他	毛毡	所以	空的	那	他	知道

他感到如此空虚，以至于他知道

[hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ['mægnɪfaɪd] .

His	**glasses**	**magnified**	**.**
他的	眼镜	放大	.

他的眼镜放大了。

[ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [beɪs] - [drʌm]

A	**turtle**	**had**	**a**	**big**	**bass**	**-**	**drum**
一个	龟	有	一个	大的	低音	-	鼓

一只乌龟长着一个巨大的低音鼓。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] ;

On	**which**	**he**	**used**	**to**	**play**	**;**
在	哪个	他	用过的	到	玩	;

他以前常在那儿玩耍;

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] ,

His	**comrades**	**didn't**	**like**	**the**	**noise**	**,**
他的	同志们	没有	喜欢	这	噪音	,

他的战友们不喜欢这种噪音。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

And	**so**	**they**	**ran**	**away**	**.**
和	所以	他们	跑	离开	.

于是他们就逃走了。

[hi:; hi] [pleɪd] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l]['taɪərd][aʊt] ,

He	**played**	**till**	**he**	**was**	**all**	**tired**	**out**	**,**
他	玩	直到	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,

他一直玩到筋疲力尽为止。

[ðen] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'tɜ:rnd]

Then	**all**	**his**	**friends**	**returned**
然后	全部	他的	朋友们	返回

然后他的朋友们都回来了。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ðæt] [drʌm] [tu:; tə] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,

And	**smashed**	**that**	**drum**	**to**	**kindling**	**wood**	**,**
和	粉碎	那	鼓	到	引火物	木头	,

然后他把那面鼓砸得粉碎，化为柴火。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [bə:nd] .

Which	they	piled	up	and	burned	.
哪个	他们	堆积	向上	和	烧伤	.

他们把这些东西堆起来烧掉了。

[wen] ['rɑ:bərt] [pɪp] [pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ,

When	Robert	Pip	put	out	to	sea	,
什么时候	罗伯特	皮普	放	出去	到	海	,

当罗伯特·皮普出海时,

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [nu:] ;

His	ship	was	strong	and	new	;
他的	船	曾是	强的	和	新的	;

他的船坚固崭新;

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [praʊd] [ænd; ənd] [boʊld] ,

He	was	the	captain	proud	and	bold	,
他	曾是	这	队长	自豪的	和	大胆的	,

他是一位骄傲而勇敢的船长。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kru:] .

He	also	was	the	crew	.
他	还	曾是	这	全体人员	.

他也是船员之一。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:f] [ænd; ənd] [splaɪs] [ænd; ənd] [klu:]

And	he	could	reef	and	splice	and	clew
和	他	可以	礁	和	拼接	和	线索

他可以进行缩绳、拼接和连接。

[ænd; ənd] [jɔ:] [ænd; ənd] [lʌf] [ænd; ənd] [stɪr] .

And	yaw	and	luff	and	steer	.
和	偏航	和	脸颊	和	转向	.

以及偏航、横摇和转向。

[fɔ:r; fər] [fu:d] [hi:; hi] ['kærid] ['tʃɔ:klət] [drɑ:ps] ;

For	food	he	carried	chocolate	drops	;
为了	食物	他	携带	巧克力	滴	;

他带了巧克力豆作为食物;

[hɪz; ɪz] [drɪŋk] [wʌz; wəz] ['dʒɪndʒər] [bɪr] .

His	drink	was	ginger	beer	.
他的	喝	曾是	姜	啤酒	.

他喝的是姜汁啤酒。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [æz; əz] [stiəd] [baɪ] ['kæptɪn] [pɪp]

The	course	as	steered	by	Captain	Pip
这	课程	作为	转向	经过	队长	皮普

皮普船长掌舵的航线

[wʌz; wəz] [su:] - [su:] - [west] [baɪ] [i:st] ;

Was	sou	'	sou	'	west	by	east	;
曾是	苏	-	苏	-	西方	经过	东方	;

东西向是怎样的?

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪld] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei]

And	he	had	sailed	upon	his	way
和	他	有	航行	之上	他的	方式

他已启程前往目的地。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [deɪz] [æt; ət] [li:st] ,

For	forty	days	at	least	,
为了	四十	天	在	至少	,

至少持续四十天,

[wen] [ʌp][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv]
When up there came a tidal wave
什么时候向上 那里 来了 一个 潮汐 海浪

这时，海啸袭来。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔ:r] ,
And , with a rush and roar ,
和 , 和 一个 匆忙 和 吼 ,

然后，伴随着一阵冲刺和咆哮，

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd]['lændɪd][ˌaɪ 'ti:]
Picked up his ship and landed it
挑选 向上 他的 船 和 登陆 它

他把飞船捡起来，然后降落了。

[fæst][ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ʃɔ:r] .
Fast on a foreign shore .
快速地 在 一个 外国的 支撑 .

在异国他乡快速前进。

[wen] ['rɑ:bərt] [pɪps] [ɪl] ['feɪtɪd] [ʃɪp]
When Robert Pip's ill fated ship
什么时候 罗伯特 皮普的 患病的 命中注定 船

当罗伯特·皮普那艘命运多舛的船

[wʌz; wəz]['lændɪd] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]
Was landed high and dry
曾是 登陆 高的 和 干燥

降落在干燥的高处

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][flæt][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [ʃɔ:r] ,
Upon a flat and unknown shore ,
之上 一个 平坦的 和 未知 支撑 ,

在一片平坦而陌生的海岸上，

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜ:r; wər] [naɪ] :
The shades of night were nigh :
这 色调 的 夜晚 是 夜 :

夜幕即将降临:

[soʊ] [daʊn] [hi:; hi] [leɪ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rest]
So down he lay to take his rest
所以 向下 他 躺 到 拿 他的 休息

于是他躺下休息。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɛsəlz] [dek] ,
Upon the vessel's deck ,
之上 这 船的 甲板 ,

在船的甲板上，

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Observing that his food and drink
观察 那 他的 食物 和 喝

观察到他的饮食

[wɜ:r; wər] [seɪf] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rek] .
Were safe , despite the wreck .
是 安全的 , 尽管 这 破坏 .

尽管发生了车祸，但我们都平安无事。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk]
The sun was up when he awoke
这 太阳 曾是 向上 什么时候 他 醒来

他醒来时，太阳已经升起来了。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlək] [nɪr] ,

And	,	on	a	hillock	near	,
和	,	在	一个	岗	靠近	,

而且，在附近的一个小山丘上，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [foʊk]

He	saw	a	group	of	monkey	folk
他	锯	一个	团体	的	猴	民间

他看到了一群猴人

[huː] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [fɪr] .

Who	showed	no	signs	of	fear	.
WHO	显示	不	标志	的	害怕	.

他没有表现出丝毫恐惧。

[ðeɪ] [siːmd] [pə'laɪt] , [wel] [bred][ænd; ənd][kaɪnd] —

They	seemed	polite	,	well	bred	and	kind	—
他们	似乎	有礼貌的	,	出色地	繁殖	和	种类	—

他们看起来彬彬有礼、举止得体、和善——

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [frendz]

He	wished	to	make	them	friends
他	希望	到	制作	他们	朋友们

他希望和他们成为朋友。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [drɑːps] ,

And	,	by	the	means	of	chocolate	drops	,
和	,	经过	这	方法	的	巧克力	滴	,

而且，通过巧克力豆，

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['ɛndz] .

He	soon	had	gained	his	ends	.
他	很快	有	获得	他的	结束	.

他很快就达到了目的。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [met][baɪ] ['kæptɪn] [pɪp]

The	monkeys	met	by	Captain	Pip
这	猴子	遇见	经过	队长	皮普

皮普船长遇到的猴子们

[wɜːr; wər][ɔːl][wʌn]['fæməli] ,

Were	all	one	family	,
是	全部	一	家庭	,

我们是一家人，

[huː] , [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] ,

Who	,	near	the	place	where	he	was	wrecked	,
WHO	,	靠近	这	地方	在哪里	他	曾是	损毁	,

在他遭遇海难的地方附近，

[dwelt] [ɪn][ə; eɪ]['bænjən] [triː] .

Dwelt	in	a	banyan	tree	.
居住	在	一个	榕树	树	.

住在榕树里。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]['lɔːfti] [hoʊm]

They	took	him	to	their	lofty	home
他们	采取	他	到	他们的	高远	家

他们把他带回了他们那高大的家。

[ænd; ənd]['ɝːdʒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] ;

And	urged	that	he	should	stay	;
和	敦促	那	他	应该	停留	;

并劝他留下；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sentid] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː]

And	he	consented	,	for	he	knew
和	他	同意	,	为了	他	知道

他同意了，因为他知道

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][seɪl] [ə'weɪ] .

He	could	not	sail	away	.
他	可以	不是	帆	离开	.

他无法扬帆远航。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [weɪz]

Within	a	week	he	learned	their	ways
之内	一个	星期	他	学习	他们的	方式

不到一周，他就学会了他们的规矩。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː] ;

And	spoke	their	language	,	too	;
和	辐	他们的	语言	,	也	;

而且他们还会说他们的语言；

[hiː; hi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz]

He	climbed	with	ease	the	tallest	trees
他	攀登	和	舒适	这	最高	树木

他轻而易举地爬上了最高的树。

[wer] [deɪts] [ænd; ənd]['koʊkoʊ] [gruː] .

Where	dates	and	cocoas	grew	.
在哪里	日期	和	可可	生长	.

这里曾是椰枣和可可的产地。

[ðə; ði]['fɑːðər] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

The	father	monkey	and	his	wife
这	父亲	猴	和	他的	妻子

猴爸爸和他的妻子

[ri'dʒɔist] [ɪn] ['tʃɪldrən] [θriː] —

Rejoiced	in	children	three	—
欣喜若狂	在	孩子们	三	—

喜得三个孩子——

[strɔːŋ] ['redʒinəld][ænd; ənd]['ruːfəs] , [sʌnz] ,

Strong	Reginald	and	Rufus	,	sons	,
强的	雷金纳德	和	鲁弗斯	,	儿子们	,

强壮的雷金纳德和鲁弗斯，儿子们

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] [mə'riː] .

A	daughter	named	Marie	.
一个	女儿	命名	玛丽	.

一个名叫玛丽的女儿。

[wɪð; wɪθ]['ruːfəs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['redʒinəld] ,

With	Rufus	and	with	Reginald	,
和	鲁弗斯	和	和	雷金纳德	,

与鲁弗斯和雷金纳德一起，

[bɑːb][pɪp] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ]

Bob	Pip	went	out	one	day
鲍勃	皮普	去	出去	一	天

鲍勃·皮普有一天出去了

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['gɑːlfɪŋ] [graʊndz]

To	find	a	place	for	golfing	grounds
到	寻找	一个	地方	为了	高尔夫球	理由

寻找高尔夫球场用地

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [pleɪ] .

And	teach	his	friends	to	play	.
和	教	他的	朋友们	到	玩	.

并教他的朋友们玩。

[fɔːr; fər] [klʌbz] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [spraʊts] ,

For	clubs	they	used	the	bamboo	sprouts	,
为了	俱乐部	他们	用过的	这	竹子	芽苗菜	,

他们用竹笋做棍棒，

[ɪn] [nɪr] - [baɪ]['dʒʌŋglz] [faʊnd] ;

In	near	-	by	jungles	found	;
在	靠近	-	经过	丛林	成立	;

在附近的丛林中发现；

[fɔːr; fər] [bɔːlz] [ðeɪ] [plʌkt] [jʌŋ] ['kəukə,nʌt] ,

For	balls	they	plucked	young	cocoanuts	,
为了	球	他们	拨弦	年轻的	椰子	,

他们摘下嫩椰子做球，

[griːn] , [hɑːrd][ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] .

Green	,	hard	and	small	and	round	.
绿色的	,	难的	和	小的	和	圆形的	.

绿色、坚硬、小巧、圆形。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔɪz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [geɪm]

The	monkey	boys	soon	learned	the	game
这	猴	男孩们	很快	学习	这	游戏

猴子男孩们很快就学会了这种游戏。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] ,

And	,	with	the	greatest	ease	,
和	,	和	这	最	舒适	,

而且，轻而易举地，

[kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [bɔːl] [frʌm; frəm] [hoʊl] [tuː; tə] [hoʊl] ,

Could	drive	the	ball	from	hole	to	hole	,
可以	驾驶	这	球	从	洞	到	洞	,

能把球从一个洞打到另一个洞，

[ɔː(r)] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] .

O'er	brooks	and	rocks	and	trees	.
超过	布鲁克斯	和	岩石	和	树木	.

越过溪流、岩石和树木。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər] [klʌbz] [wɪð; wɪθ][hænd][ɔːr] [fʊt] ,

They	swung	their	clubs	with	hand	or	foot	,
他们	摇摆	他们的	俱乐部	和	手	或者	脚	,

他们用手或脚挥舞棍棒，

[ɔːr][teɪl] — - [twʌz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

Or	tail	—	'	twas	all	the	same	.
或者	尾巴	—	-	那是	全部	这	相同的	.

或者尾巴——都一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['kæptɪn]

And	soon	they	beat	the	Captain
和	很快	他们	打	这	队长

很快他们就打败了船长。

[æt; ət] [ðɪs] ['eɪnʃənt] , ['rɔɪəl] [geɪm] .

At	this	ancient	,	royal	game	.
在	这	古老的	,	皇家	游戏	.

在这场古老的皇家游戏中。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [pɪp]
Within the chest of Captain Pip
之内 这 胸部 的 队长 皮普

在皮普船长的胸膛里

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mɑ:rblz] [leɪ] ;
A bag of marbles lay ;
一个 包 的 弹珠 躺 ;

地上放着一袋弹珠;

[hi:; hi] [fiʃt] [ðem; ðəm][aʊt][wʌn][ˌæftər'nu:n]
He fished them out one afternoon
他 钓鱼 他们 出去 一 下午

一天下午，他把它们捞了出来。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [pleɪ] .
And taught his friends to play .
和 教授 他的 朋友们 到 玩 .

他还教他的朋友们玩这个游戏。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] “ ['lɪt(ə)l] - [rɪŋ]
They played the game of “ little - ring
他们 玩 这 游戏 的 “ 小的 - 戒指

他们玩了“小环”游戏。

” [ə'pɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [bi:tʃ] [nɪr]
” Upon the hard beach near
” 之上 这 难的 海滩 靠近

在附近的坚硬海滩上

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][sæd]['mɪshæp]
Until there came a sad mishap
直到 那里 来了 一个 伤心 意外

直到一场不幸的意外发生。

[æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['streɪtˌweɪ] [hɪr] .
As you shall straightway hear .
作为 你 将 立刻 听到 .

你马上就会听到。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [mə'ri:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
For , as Marie was standing by ,
为了 , 作为 玛丽 曾是 常设 经过 ,

因为，当玛丽站在一旁时，

[ðer; ðər] [roʊld] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t]
There rolled close to her feet
那里 滚动 关闭 到 她 脚

那东西滚到了她脚边

[ə; eɪ]['tʃaɪnə] “ ['ʃu:tər] ” [ðæt] [ɪn'di:d]
A china “ shooter ” that indeed
一个 中国 “ 射击游戏 ” 那 的确

一位中国“射手”，确实如此

[lʊkt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
Looked good enough to eat .
看起来 好的 足够的 到 吃 .

看起来真好吃。

[ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;
She snatched it up to swallow it ;
她 抢夺 它 向上 到 吞 它 ;

她一把抓起它就吞了下去;

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] — [ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] — [tɜːrnd] [peɪl] .

It	caught	—	she	choked	—	turned	pale	.
它	捕捉	一	她	窒息	一	转向	苍白	.

她呛了一下——她哽咽了——脸色变得苍白。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] [ðeɪ] [hʌŋ] [hɜːr; hər][ʌp]

To	save	her	life	they	hung	her	up
到	节省	她	生活	他们	悬挂	她	向上

为了救她的命，他们把她吊了起来。

[baɪ][hɜːr; hər] [prɪˈhens(ə)l] [teɪl] .

By	her	prehensile	tail	.
经过	她	可抓握的	尾巴	.

靠她灵活的尾巴。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd]

Upon	a	sunny	stretch	of	sand
之上	一个	阳光明媚	拉紧	的	沙

在阳光明媚的沙滩上

[ðæt] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [siː] ,

That	lay	beside	the	sea	,
那	躺	旁	这	海	,

那地方就在海边，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈmʌŋki] [went] [tuː; tə][stroʊl]

The	father	monkey	went	to	stroll
这	父亲	猴	去	到	漫步

猴爸爸去散步了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [məˈriː] .

And	with	him	went	Marie	.
和	和	他	去	玛丽	.

玛丽也随他一起走了。

[ʃiː; ʃi] , [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

She	,	running	on	ahead	of	him	,
她	,	跑步	在	前方	的	他	,

她跑在他前面，

[kraɪd] [aʊt] : “ [fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] [seɪk] :

Cried	out	:	“	For	goodness	sake	:
哭	出去	:	“	为了	善良	清酒	:

大声喊道：“看在上帝的份上：”

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] [dɪr] , [kʌm] [ˈkwɪkli] [hɪr]

“	Oh	,	father	dear	,	come	quickly	here
“	哦	,	父亲	亲爱的	,	来	迅速地	这里

“哦，亲爱的父亲，快来这里吧。”

“ [ænd; ənd] [kɪl] [ðɪs] [ˈhɔːrɪd] [sneɪk] .

“	And	kill	this	horrid	snake	.
“	和	杀	这	可怕的	蛇	.

“杀了这条可怕的蛇。”

” [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [grɑːspt] [ə; eɪ] [ˈdrɪftwʊd] [klʌb]

”	He	quickly	grasped	a	driftwood	club
”	他	迅速地	抓住	一个	浮木	俱乐部

他迅速抓起一根漂流木棍。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔtɜ-z] [saɪd] ;

And	reached	his	daughter's	side	;
和	达到	他的	女儿的	边	;

他走到女儿身边；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sɜːrpənt] [streɪndʒ] ,

But	when	he	saw	that	serpent	strange	,
但	什么时候	他	锯	那	蛇	奇怪的	,

但当他看到那条蛇时，觉得它很奇怪，

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .

He	,	too	,	was	terrified	.
他	,	也	,	曾是	恐惧	.

他也吓坏了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd]

He	shook	with	fright	,	but	soon	he	found
他	摇晃	和	惊吓	,	但	很快	他	成立

他吓得浑身发抖，但很快他就找到了

[ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kweɪl] ,

That	what	had	made	him	quail	,
那	什么	有	制成	他	鹌鹑	,

那让他感到畏惧的是什么?

[wʌz; wəz] ['ruːfəs] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] —

Was	Rufus	buried	in	the	sand	—
曾是	鲁弗斯	埋葬	在	这	沙	—

鲁弗斯被埋在沙子里了吗?

[ɔːl] [hɪd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

All	hid	except	his	tail	.
全部	隐藏	除了	他的	尾巴	.

除了尾巴以外，其他部分都藏了起来。

[naʊ] ['kæptɪn] [pɪp] [soʊ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Now	Captain	Pip	so	longed	for	home	,
现在	队长	皮普	所以	渴望	为了	家	,

现在皮普船长非常想家，

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['strændɪd] [boʊt] .

He	sought	his	stranded	boat	.
他	寻求	他的	搁浅	船	.

他找到了自己搁浅的船。

[nuː] ['rɪgɪŋ] [hɪr] , [sʌm; səm] ['pætʃɪz] [ðer; ðər]

New	rigging	here	,	some	patches	there
新的	索具	这里	,	一些	补丁	那里

这里加装了新的索具，那里做了一些修补。

[hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [floʊt] .

He	thought	would	make	her	float	.
他	想法	会	制作	她	漂浮	.

他以为这样能让她浮起来。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [meɪd] [ʌp] ;

His	mind	was	speedily	made	up	;
他的	头脑	曾是	迅速地	制成	向上	;

他很快就下定了决心;

[hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [traɪd] ,

His	new	idea	was	tried	,
他的	新的	主意	曾是	尝试	,

他的新想法得到了尝试。

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɔːl] [stɔːntʃ] [ə'gen] ,

And	soon	his	ship	, all	staunch	again	,
和	很快	他的	船	, 全部	坚定	再次	,

很快，他的船又恢复了坚固。

[roʊd] ['praʊdli] [ɑːn][ðə; ði][taɪd] .

Rode	**proudly**	**on**	**the**	**tide**	**.**
罗德	自豪地	在	这	潮	.

乘着潮水骄傲地驰骋。

[hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [frendz] [wept] ['bɪtərli]

His	**monkey**	**friends**	**wept**	**bitterly**
他的	猴	朋友们	哭泣	苦涩地

他的猴子朋友们痛哭流涕。

[æt; ət] ['luːzɪŋ] ['kæptɪn] [pɪp] ,

At	**losing**	**Captain**	**Pip**	**,**
在	输	队长	皮普	,

失去皮普船长，

[tɪl] ['faɪnəli] [mə'riː] [ræn] [hoʊm]

Till	**finally**	**Marie**	**ran**	**home**
直到	最后	玛丽	跑	家

最后，玛丽跑回了家。

[tuː; tə] [pæk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][grɪp] ;

To	**pack**	**her**	**little**	**grip**	**;**
到	盒	她	小的	紧握	;

收拾她的小手；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪm]['goʊɪŋ] , [tuː] .

And	**when**	**she**	**said**	**,**	**“**	**I'm**	**going**	**,**	**too**	**.**
和	什么时候	她	说	,	“	我是	去	,	也	.

当她说：“我也要去。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [pæk] :

”	**They**	**all**	**made**	**haste**	**to**	**pack**	**:**
”	他们	全部	制成	匆忙	到	盒	:

他们都赶紧收拾行李：

[ðen] ['bɔːrdɪd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ,

Then	**boarded**	**ship**	**and**	**sailed**	**away**	**,**
然后	登机	船	和	航行	离开	,

然后登船驶离。

[nɔːr][tuː; tə] [ðæt] [aɪl] [keɪm] [bæk] .

Nor	**to**	**that**	**isle**	**came**	**back**	**.**
也不	到	那	小岛	来了	后退	.

她也没有回到那个岛屿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [skuːl] ['tiːtʃər] [ber]

There	**was**	**an**	**old**	**school**	**teacher**	**bear**
那里	曾是	一个	老的	学校	老师	熊

有一只老教师熊

[huːm] [ə; eɪ]['fiːvər][hæd; həd] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ;

Whom	**a**	**fever**	**had**	**robbed**	**of**	**his**	**hair**	**;**
谁	一个	发烧	有	被抢劫	的	他的	头发	;

高烧夺去了他的头发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs]

And	**the**	**thought**	**of**	**his**	**loss**
和	这	想法	的	他的	损失

想到他的损失，我就感到难过。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd] [krɔːs]

Made	**him**	**peevish**	**and**	**cross**
制成	他	易怒的	和	叉

这让他变得暴躁易怒。

[tuː; tə][ðə; ði][kʌbz] [huː] [wɜːr; wər]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ker] .

To	the	cubs	who	were	under	his	care	.
到	这	幼崽	WHO	是	在下面	他的	关心	.

献给那些曾受他照料的幼崽们。

[soʊ] [ðeɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɔːr] [tuː]

So	they	bought	him	a	bottle	or	two
所以	他们	买	他	一个	瓶子	或者	二

所以他们给他买了一两瓶酒。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ['feɪməs] [ænd; ənd] [nuː] ;

Of	a	medicine	famous	and	new	;
的	一个	药品	著名的	和	新的	;

一种著名的新型药物;

[ðen] [hɪz; ɪz] [her] [gruː] [soʊ][fæst] ,

Then	his	hair	grew	so	fast	,
然后	他的	头发	生长	所以	快速地	,

然后他的头发长得飞快,

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ber] [æt; ət][læst]

That	the	old	bear	at	last
那	这	老的	熊	在	最后的

那只老熊终于

[hæd; həd][tuː; tə][breɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kjuː] .

Had	to	braid	it	all	up	in	a	queue	.
有	到	编织	它	全部	向上	在	一个	队列	.

得把所有头发都编成辫子。

[smɔːl] [wiː] - [wɪp] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən]

Small	Wee	-	Wip	was	an	Indian
小的	威	-	进行中	曾是	一个	印度

小威普是个印度人

[huː] , [ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][wɔːrm] ,

Who	,	in	a	wigwam	warm	,
WHO	,	在	一个	圆锥形帐篷	温暖的	,

谁，在温暖的印第安帐篷里，

[dwelt] ['snʌgli] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntər] [θruː]

Dwelt	snugly	all	the	winter	through
居住	舒适地	全部	这	冬天	通过

整个冬天都舒舒服服地待在那里

[kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][frɔːst][ænd; ənd][stɔːrm] .

Quite	safe	from	frost	and	storm	.
相当	安全的	从	霜	和	风暴	.

不易受霜冻和暴风雨的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz]

But	he	had	heard	of	Santa	Claus
但	他	有	听到	的	圣诞老人	克劳斯

但他听说过圣诞老人。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['krɪsməs] [keɪm] ,

And	so	,	when	Christmas	came	,
和	所以	,	什么时候	圣诞节	来了	,

于是，当圣诞节来临的时候，

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪrˌskɪn] ['mɔkəsɪnz]

He	hung	his	deerskin	moccasins
他	悬挂	他的	鹿皮	鹿皮鞋

他挂起了他的鹿皮软鞋

[ə'pɑːn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [freɪm] .

Upon	**the**	**wigwam**	**frame**	**.**
之上	这	圆锥形帐篷	框架	.

在圆锥形帐篷的框架上。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [gʊd] , [oʊld] [seɪnt]

And	**sure**	**enough**	**,**	**the**	**good**	**,**	**old**	**saint**
和	当然	足够的	,	这	好的	,	老的	圣

果然，那位善良的老圣人

[ðæt] [naɪt] [keɪm] ['dʒɪŋglɪŋ][baɪ] ;

That	**night**	**came**	**jingling**	**by**	**;**
那	夜晚	来了	叮当	经过	;

那夜叮叮当当地过去了;

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz]

And	**,**	**as**	**he**	**passed**	**,**	**the**	**moccasins**
和	,	作为	他	通过了	,	这	鹿皮鞋

当他经过时，鹿皮鞋

[kɔːt] [hɪz; ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-] [aɪ] .

Caught	**his**	**observing**	**eye**	**.**
捕捉	他的	观察	眼睛	.

引起了他的注意。

[bʌt; bət] ['wigwæmz] [hæv; həv][noʊ] ['tʃimniz] [tɔːl]

But	**wigwams**	**have**	**no**	**chimneys**	**tall**
但	印第安圆锥形帐篷	有	不	烟囱	高的

但圆锥形帐篷没有高高的烟囱。

[θruː] [wɪtʃ] [oʊld] ['krɪs] [kæn; kən][drɑːp] ,

Through	**which**	**old**	**Kriss**	**can**	**drop**	**,**
通过	哪个	老的	克里斯	能	降低	,

老克里斯可以从这里掉下去，

[soʊ] [wiː] - - ['krɪsməs] [gɪfts][wɜːr; wər][left]

So	**Wee**	**-**	**Wip's**	**Christmas**	**gifts**	**were**	**left**
所以	威	-	-	圣诞节	礼物	是	左边

所以，Wee-Wip的圣诞礼物就这么没了。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][tɑːp] .

Upon	**the**	**wigwam**	**top**	**.**
之上	这	圆锥形帐篷	顶部	.

在圆锥形帐篷顶上。

[jʌŋ] ['bɪli] ['hedʒhɔːg] [wɪʃt] [ə; eɪ][næp] ;

Young	**Billy**	**Hedgehog**	**wished**	**a**	**nap**	**;**
年轻的	比利	刺猬	希望	一个	午睡	;

小刺猬比利想睡个午觉;

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['iːzi] [tʃer]

He	**found**	**an**	**easy**	**chair**
他	成立	一个	简单的	椅子

他找到了一把舒适的椅子。

[ænd; ənd] , ['snʌgli] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	**,**	**snugly**	**curling**	**up**	**in**	**it**	**,**
和	,	舒适地	冰壶	向上	在	它	,

然后，舒服地蜷缩在里面，

[hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ker] .

He	**soon**	**forgot**	**all**	**care**	**.**
他	很快	忘了	全部	关心	.

他很快就把所有顾虑都抛到了脑后。

[greɪv] [oʊld] [dʒʌdʒ] ['bruːɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːd] ,

Grave	old	Judge	Bruin	wished	to	read	,
严重	老的	法官	布鲁因	希望	到	读	,

庄严肃穆的老法官布鲁因想读些什么呢?

[fɔːr; fər] [bʊks] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] ;

For	books	were	to	his	taste	;
为了	图书	是	到	他的	品尝	;

他喜欢读书;

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [tʃer] [hiː; hi] [sæt] [hɪm; ɪm] [daʊn]

In	that	same	chair	he	sat	him	down
在	那	相同的	椅子	他	卫星	他	向下

他让他坐在那把椅子上。

[bʌt; bət] [roʊz] [ə'gen] [ɪn] [heɪst] .

But	rose	again	in	haste	.
但	玫瑰	再次	在	匆忙	.

但他很快又站了起来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['mɜːrmeɪd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,

A	little	girl	Mermaid	sat	down	by	the	sea	,
一个	小的	女孩	美人鱼	卫星	向下	经过	这	海	,

一个小女孩美人鱼坐在海边,

[ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] , [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['tɪrfl] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ;

And	mournful	,	dejected	and	tearful	was	she	;
和	悲哀	,	垂头丧气	和	内牛满面	曾是	她	;

她悲伤、沮丧、泪流满面;

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['ʃɜːrtˌweɪst] [ɔːl] ['aiənd] [stɪf] [ænd; ənd] [naɪs] ,

She	wanted	a	shirtwaist	all	ironed	stiff	and	nice	,
她	通缉	一个	衬衫腰	全部	熨烫过的	僵硬的	和	好的	,

她想要一件熨烫得笔挺、整齐的衬衫下摆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] .

But	the	ocean	would	take	out	the	starch	in	a	trice	.
但	这	海洋	会	拿	出去	这	淀粉	在	一个	瞬间	.

但海水会瞬间带走淀粉。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [bluː] [ʃuːz] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm] “ [soʊ] [swiːt] ,

And	she	wanted	blue	shoes	,	for	she	thought	them	“	so	sweet	,
和	她	通缉	蓝色的	鞋	,	为了	她	想法	他们	“	所以	甜的	,

她想要一双蓝色的鞋子,因为她觉得蓝色的鞋子"很漂亮"。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [aʊt] [ə'freʃ] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ʃiːd] [noʊ] [fiːt] .

”	So	she	sobbed	out	afresh	for	she	saw	she'd	no	feet	.
”	所以	她	啜泣	出去	重新	为了	她	锯	棚	不	脚	.

于是她再次放声痛哭,因为她发现自己没有双脚了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [weɪld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [said] ,

And	she	wept	,	and	she	wailed	,	and	she	sobbed	,	and	she	sighed	,
和	她	哭泣	,	和	她	哀嚎	,	和	她	啜泣	,	和	她	叹了口气	,

她哭泣,她哀嚎,她抽泣,她叹息。

[tɪl] [hɜːr; hər] [terz] ['ædɪd] [sɔːlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːlti] ['siːz] [taɪd] .

Till	her	tears	added	salt	to	the	salty	sea's	tide	.
直到	她	眼泪	额外	盐	到	这	咸	海域	潮	.

直到她的眼泪也为咸涩的海水增添了盐分。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['mɜːrmeɪd] [dʌv] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,

The	little	girl	Mermaid	dove	down	in	the	sea	,
这	小的	女孩	美人鱼	鸽子	向下	在	这	海	,

小女孩美人鱼潜入了大海,

[ðə; ði][kræbz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:bstər][foʊk] [heild] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [gli:] ;

The	crabs	and	the	lobster	folk	hailed	her	with	glee	;
这	螃蟹	和	这	龙虾	民间	赞誉	她	和	高兴	;

螃蟹和龙虾们欢呼雀跃地向她致敬;

[ðə; ði][skwɪdz] , [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] ['stɑ:rfɪʃ] [stʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

The	squids	,	shrimps	and	starfish	stood	up	in	a	row	,
这	鱿鱼	,	虾	和	海星	站立	向上	在	一个	排	,

鱿鱼、虾和海星排成一排站着,

[tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hoʊm] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

To	welcome	her	back	to	her	home	down	below	.
到	欢迎	她	后退	到	她	家	向下	以下	.

欢迎她回到她位于下方的家。

[bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [si:] - ['hɔ:rsɪz][ʃi:; ʃi] [went][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd]

Behind	her	sea	-	horses	she	went	for	a	ride
在后面	她	海	-	马匹	她	去	为了	一个	骑

她跟在海马后面乘车兜风。

[wer] ['brɪliənt] [hjʊd] ['oʊʃ(ə)n][plænts] [swei] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .

Where	brilliant	hued	ocean	plants	swayed	in	the	tide	.
在哪里	杰出的	有色	海洋	植物	摇摆	在	这	潮	.

色彩斑斓的海洋植物在潮汐中摇曳生姿。

- [twʌz] ['plez(ə)nt] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret]

'	Twas	pleasant	indeed	,	and	she	thought	with	regret
-	那是	令人愉快的	的确	,	和	她	想法	和	后悔

确实很愉快,她不禁为此感到遗憾。

[ðæt] [wʌns][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wet] .

That	once	she	had	wished	to	live	out	of	the	wet	.
那	一次	她	有	希望	到	居住	出去	的	这	湿的	.

她曾经希望能够住在远离潮湿的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['mɜ:rmeɪd][wʌns] [beɪd] [hɜ:r; hər] [frendz] [ɔ:l]

The	little	girl	Mermaid	once	bade	her	friends	all
这	小的	女孩	美人鱼	一次	巴德	她	朋友们	全部

小女孩美人鱼曾经向她的朋友们告别

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['fænsi] [dres] [bɔ:l] .

To	come	to	a	beautiful	fancy	dress	ball	.
到	来	到	一个	美丽的	想要	裙子	球	.

来参加一场盛大的化装舞会。

[ðə; ði] ['fɪdlər] [kræbz] ['fɪdld] [fɔ:r; fər] [wɔ:ltsiz] [ænd; ənd] [ri:lz]

The	Fiddler	Crabs	fiddled	for	waltzes	and	reels
这	小提琴手	螃蟹	拨弄	为了	华尔兹	和	卷轴

招潮蟹们为华尔兹和里尔舞曲拉琴。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['greɪsfəli] [dɑ:nst] [baɪ][skwɪdz] , ['lɔbstəz] [ænd; ənd] ['i:lz] .

Which	were	gracefully	danced	by	Squids	,	Lobsters	and	Eels	.
哪个	是	优雅地	跳舞	经过	鱿鱼	,	龙虾	和	鳗鱼	.

鱿鱼、龙虾和鳗鱼翩翩起舞,姿态优美。

[ðə; ði] ['flaʊndəz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:kwərd] ; [ðeɪ] ['flaʊndəd] [ə'baʊt]

The	Flounders	were	awkward	;	they	floundered	about
这	比目鱼	是	尴尬的	;	他们	挣扎	关于

比目鱼很笨拙;它们笨拙地四处游荡。

[tɪl] ['sɔ:rdfɪʃ] [pə'li:smən] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Till	Swordfish	policemen	escorted	them	out	.
直到	旗鱼	警察	护送	他们	出去	.

直到剑鱼镇的警察护送他们离开。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði][bɔ:l][hæd; həd][noʊ] [flɔ:]
But **with** **this** **exception** **,** **the** **ball** **had** **no** **flaw**
但 和 这 例外 , 这 球 有 不 缺陷

但除了这一点之外，球没有任何缺陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:ˌfɪʃ] [dɪ'klerd] - [twʌz][ðə; ði][best][hi:; hi][ɛə] [sɔ:] .
And **the** **Sawfish** **declared** **'** **twas** **the** **best** **he** **e'er** **saw** **.**
和 这 锯鳐 声明 - 那是 这 最好的 他 曾经 锯 .

锯鳐宣称这是他见过的最好的东西。

[ðə; ði][praʊd] ['wɪʃboʊn]
The **Proud** **Wishbone**
这 自豪的 许愿骨

骄傲的许愿骨

[ðə; ði] ['wɪʃboʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [θɪŋ]
The **wishbone** **was** **a** **haughty** **thing**
这 许愿骨 曾是 一个 傲慢 事物

许愿骨是个傲慢的东西

[ænd; ənd] [haɪ] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] ;
And **high** **he** **held** **his** **head** **;**
和 高的 他 握住 他的 头 ;

他高昂着头;

[ðə; ði] [wɪŋ] [twɪnz][wɜ:r; wər][bʌt; bət] “ ['kɑ:mən] [træʃ] ,
The **Wing** **twins** **were** **but** **“** **common** **trash** **,**
这 翼 双胞胎 是 但 “ 常见的 垃圾 ,

Wing双胞胎只不过是“普通的垃圾”,

” [ænd; ənd] ['drʌmstik] [tu:] , [hi:; hi] [sed] .
” **And** **Drumsticks** **too** **,** **he** **said** **.**
” 和 鸡腿 也 , 他 说 .

“还有鸡腿，”他说。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ]
“ **It's** **just** **as** **plain** **as** **anything**
“ 它是 只是 作为 清楚的 作为 任何事物

“这显而易见。”

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , ” [kwoʊθ][hi:; hi] ,
“ **That** **this** **is** **so** **,** **”** **quoth** **he** **,**
“ 那 这 是 所以 , ” 引用 他 ,

“确实如此，”他说道。

“ [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
“ **For** **there** **are** **two** **of** **each** **of** **them**
“ 为了 那里 是 二 的 每个 的 他们

因为每种都有两个。

“ [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌem 'i:] .
“ **But** **only** **one** **of** **Me** **.**
“ 但 仅有的 一 的 我 .

“但只有一个我。”

” [ænd; ənd] [wen] [tu:] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st]
” **And** **when** **two** **children** **at** **the** **feast**
” 和 什么时候 二 孩子们 在 这 盛宴

“当两个孩子在宴席上……”

[i:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪʃboʊn] [kraɪd]
Each **for** **the** **wishbone** **cried**
每个 为了 这 许愿骨 哭

每一根许愿骨都哭了

[ðə; ði] ['wɪʃboʊn] [sed] “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ]

The	Wishbone	said	“	I	told	you	so
这	许愿骨	说	“	我	讲述	你	所以

许愿骨说：“我早就告诉过你了。”

” [ænd; ənd][oʊ] , [hiː; hi] [sweld] [wɪð; wɪθ][praɪd] .

”	And	oh	,	he	swelled	with	pride	.
”	和	哦	,	他	肿胀	和	自豪	.

“哦，他感到无比自豪。”

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [iːtʃ] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [fʊt]

They	took	him	each	one	by	a	foot
他们	采取	他	每个	一	经过	一个	脚

他们一人一脚地把他抬了起来。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n][duː] ,

As	children	often	do	,
作为	孩子们	经常	做	,

就像孩子们经常做的那样，

[ðen] [iːtʃ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʌg]

Then	each	one	gave	a	sudden	tug
然后	每个	一	给予	一个	突然	拖船

然后，它们各自突然用力一拉。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn] [tuː] .

And	broke	him	right	in	two	.
和	打破	他	正确的	在	二	.

把他打成了两截。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dezərt]['kærəvæn] ;

There	was	a	dancing	camel	with	a	desert	caravan	;
那里	曾是	一个	跳舞	骆驼	和	一个	沙漠	大篷车	;

沙漠商队里有一头跳舞的骆驼；

[hɪz; ɪz]['draɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd][æn; ən] [ən] - [es'θetɪk] [mæn] ,

His	driver	was	a	busy	and	an	un	-	esthetic	man	,
他的	司机	曾是	一个	忙碌的	和	一个	联合国	-	美学	男人	,

他的司机是个忙碌且相貌平平的人。

[huː] [meɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nɛə] [ə; eɪ] [tʃæns]

Who	made	the	camel	work	all	day	and	gave	him	ne'er	a	chance
WHO	制成	这	骆驼	工作	全部	天	和	给予	他	从未	一个	机会

谁让骆驼干了一整天的活，却从没给过它机会?

[tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd][ə'saɪd][ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['fænsi] [dæns] .

To	lay	his	heavy	load	aside	and	do	a	fancy	dance	.
到	躺	他的	重的	加载	旁边	和	做	一个	想要	舞蹈	.

放下沉重的负担，跳一支华丽的舞蹈。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɜːrd] [striːt] [mju'zɪʃənz] [pleɪ] ,

But	when	they	reached	a	city	and	heard	street	musicians	play	,
但	什么时候	他们	达到	一个	城市	和	听到	街道	音乐家	玩	,

但当他们到达一座城市，听到街头艺人演奏时，

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [dɑːnst] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [waɪl] ['dʒɑːgɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,

The	camel	danced	a	step	or	two	while	jogging	on	his	way	,
这	骆驼	跳舞	一个	步	或者	二	尽管	慢跑	在	他的	方式	,

骆驼边跑边跳了一两步舞，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['piːp(ə)l] [θrɔŋd] [ə'baʊt][tuː; tə]['wʌndər][ænd; ənd][tuː; tə] [ster] ,

And	quickly	people	thronged	about	to	wonder	and	to	stare	,
和	迅速地	人们	熙熙攘攘	关于	到	想知道	和	到	盯	,

于是，人们迅速聚集过来，好奇地围观。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪvər] [pæst] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

While	the	driver	passed	the	hat	and	made	his	fortune	then	and	there	.
尽管	这	司机	通过了	这	帽子	和	制成	他的	财富	然后	和	那里	.

司机挨家挨户募捐，当场发了财。

[jʌŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ɔ:'gʌstəs] ['wɪljəm] ['bʌb]

Young	George	Augustus	William	Bubb
年轻的	乔治	奥古斯都	威廉	巴布

年轻的乔治·奥古斯都·威廉·巴布

[wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] ['dɪgnɪfaɪd]

Was	far	too	dignified
曾是	远的	也	凝重

太过高贵了

[tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [geɪmz] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] —

To	play	at	games	like	other	boys	—
到	玩	在	游戏	喜欢	其他	男孩们	—

像其他男孩一样玩游戏——

[ðeɪ] ['greɪtɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][praɪd] .

They	grated	on	his	pride	.
他们	磨碎的	在	他的	自豪	.

这让他感到很受伤，也让他自尊心受挫。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [kaɪts][ɑ:r; ər] [meɪd] ,

He	did	not	know	how	kites	are	made	,
他	做过	不是	知道	如何	风筝	是	制成	,

他不知道风筝是怎么做的。

[nɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][bɔ:l] ,

Nor	how	to	play	at	ball	,
也不	如何	到	玩	在	球	,

也不知道如何打球，

[nɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [skeɪt] , [nɔ:r] [haʊ] [tu:; tə][swɪm] ,

Nor	how	to	skate	,	nor	how	to	swim	,
也不	如何	到	滑冰	,	也不	如何	到	游泳	,

既不会滑冰，也不会游泳。

[nɔ:r] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

Nor	anything	at	all	.
也不	任何事物	在	全部	.

什么都没有。

[sed] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] ['breθləsli]

Said	Mrs	.	Robin	breathlessly
说	太太	.	罗宾	气喘吁吁

罗宾太太气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] [frɔsts] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [du:] ,

“	The	frosts	are	nearly	due	,
“	这	霜冻	是	几乎	到期的	,

霜冻即将到来，

[ðɪs] ['mu:vɪŋ] [saʊθ] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ,

This	moving	south	is	troublesome	,
这	移动	南	是	麻烦的	,

这种南下方式很麻烦。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['hevi] , [tu:] .

The	baggage	heavy	,	too	.
这	行李	重的	,	也	.

行李也很重。

" [sed] ['mɪstər] . [rɑːb] , " [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ,
" **Said** **Mr** **.** **Rob** **,** " **Oh** **,** **that's** **all** **right** **,**
" 说 先生 . 抢 , " 哦 , 那就是 全部 正确的 ,

罗布先生说："哦，没关系。"

[wiːl] [bɪl] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [θruː] .
We'll **bill** **the** **baggage** **through** **.**
出色地 账单 这 行李 通过 .

我们会把行李费用记入账单。

" [ðə; ði] ['hɔːti] [kaʊ]
" **THE** **HAUGHTY** **COW**
" 这 傲慢 奶牛

《傲慢的母牛》

[sed] [æn; ən][ˌækrə'bætɪk] ['mʌŋki]
Said **an** **acrobatic** **monkey**
说 一个 杂技 猴

一只杂技猴子说道

[tuː; tə][ðə; ði][steɪd][ænd; ənd] ['steɪtli] [kaʊ] :
To **the** **staid** **and** **stately** **cow** **:**
到 这 稳重 和 庄严 奶牛 :

致沉稳高贵的母牛：

" [kʌm] [let][ˌjuː 'es][tɜːrn][sʌm; səm] ['hændsprɪŋ] ;
" **Come** **let** **us** **turn** **some** **handsprings** **;**
" 来 让 我们 转动 一些 手翻 ;

"来，我们一起翻几个手翻吧；

" [aɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .
" **I** **will** **quickly** **show** **you** **how** **.**
" 我 将要 迅速地 展示 你 如何 .

"我马上就教你怎么做。"

" [bʌt; bət][oʊld] ['bɔːsi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ,
" **But** **old** **bossy** **shook** **her** **head** **,**
" 但 老的 专横跋扈 摇晃 她 头 ,

但老太太摇了摇头，

" [noʊ] [ɪn'diːd] !
" **No** **indeed** **!**
" 不 的确 !

"确实如此！"

" [ʃiː; ʃi] ['ʃɑːrpli] [sed] ,
" **she** **sharply** **said** **,**
" 她 尖锐地 说 ,

她厉声说道："

" [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['nɑːnsens]
" **I** **have** **passed** **the** **age** **of** **nonsense**
" 我 有 通过了 这 年龄 的 废话

"我已经过了胡言乱语的年纪了。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][bɪ'gɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" **And** **I'll** **not** **begin** **it** **now** **.**
" 和 患病的 不是 开始 它 现在 .

"我现在不会开始。"

" [ðə; ði] ['piːnʌt] [bɜːrd]
" **THE** **PEANUT** **BIRD**
" 这 花生 鸟

《花生鸟》

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] ,
Deep **in** **the** **forest** **,** **dark** **and** **still** **,**
深的 在 这 森林 , 黑暗的 和 仍然 ,

森林深处，黑暗而寂静，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['piːnʌt] [bɜːrd] ;
There **lives** **the** **peanut** **bird** **;**
那里 生活 这 花生 鸟 ;

那里住着花生鸟；

[ˌaɪ 'tiː] ['rerli] [wɔːks] , [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [flaɪz] ,
It **rarely** **walks** **,** **it** **seldom** **flies** **,**
它 很少 散步 , 它 很少 苍蝇 ,

它很少走路，也很少飞翔。

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz]['nevər] [hɜːrd] .
Its **song** **is** **never** **heard** **.**
它是 歌曲 是 绝不 听到 .

它的歌声从未被人听见。

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]
No **fear** **of** **hunters** **armed** **with** **salt**
不 害怕 的 猎人 武装 和 盐

不怕手持盐的猎人

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [bɜːrd][tɜːrn] [peɪl] ;
Will **make** **this** **bird** **turn** **pale** **;**
将要 制作 这 鸟 转动 苍白 ;

会让这只鸟脸色发白；

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][juː; jʊ] [siː] ,
It **can't** **be** **caught** **with** **salt** **you** **see** **,**
它 不能 是 捕捉 和 盐 你 看 ,

你看，用盐是钓不到它的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][teɪl] .
Because **it** **has** **no** **tail** **.**
因为 它 有 不 尾巴 .

因为它没有尾巴。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bæt]
THE **DISAPPOINTED** **BAT**
这 失望的 蝙蝠

失望的蝙蝠

[ə; eɪ][bæt] [pleɪd] [ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən][aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
A **bat** **played** **a** **hand** **organ** **out** **in** **the** **street** **,**
一个 蝙蝠 玩 一个 手 器官 出去 在 这 街道 ,

一只蝙蝠在街头演奏手风琴。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][saɪn] “ [aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd] ” ;
And **carried** **a** **sign** **“** **I** **AM** **BLIND** **”** **;**
和 携带 一个 符号 “ 我 是 瞎的 ” ;

他举着一块牌子，上面写着"我是盲人"。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [swiːt] ,
But **though** **all** **his** **music** **was** **joyous** **and** **sweet** **,**
但 尽管 全部 他的 音乐 曾是 欢乐 和 甜的 ,

虽然他所有的音乐都是欢快甜美的，

[hɪz; ɪz] ['hɪrər] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɜːr; wər][ˌʌn'kaɪnd] ;
His **hearers** **,** **he** **thought** **,** **were** **unkind** **;**
他的 听众 , 他 想法 , 是 不友善 ;

他觉得听众们对他很不友好；

[fɔːr; fər][noʊ] - [wʌn] [huː] [pæst] [drɑːpt] [ə; eɪ][kɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

For	no	-	one	who	passed	dropped	a	coin	in	his	hat	,
为了	不	-	一	WHO	通过了	掉落	一个	硬币	在	他的	帽子	,

没有一个路过的人往他的帽子里扔硬币。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [sed] “ [waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ; ['hiːz][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt] .

But	each	said	“	Why	of	course	;	he's	as	blind	as	a	bat	.
但	每个	说	“	为什么	的	课程	;	他是	作为	瞎的	作为	一个	蝙蝠	.

但每个人都说：“当然了；他瞎得像只蝙蝠。”

” [wen] ['bɪli] ['wɪlsn] ['swɪmɪŋ] [went] ,

”	When	Billy	Wilson	swimming	went	,
”	什么时候	比利	威尔逊	游泳	去	,

“当比利·威尔逊游泳时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [deɪ]

It	took	him	half	a	day
它	采取	他	一半	一个	天

他花了半天时间。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

To	reach	the	lake	because	,	you	see	,
到	抵达	这	湖	因为	,	你	看	,

为了到达湖边，因为，你看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

It	was	so	far	away	.
它	曾是	所以	远的	离开	.

那里很远。

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

And	so	,	to	stop	this	loss	of	time	,
和	所以	,	到	停止	这	损失	的	时间	,

因此，为了阻止时间的浪费，

[wen] [nekst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [swɪm]

When	next	he	went	to	swim
什么时候	下一个	他	去	到	游泳

他下次去游泳的时候.....

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

He	tied	a	string	around	the	lake	,
他	系	一个	细绳	大约	这	湖	,

他用绳子在湖边系了一条线，

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	pulled	it	home	with	him	.
和	拉	它	家	和	他	.

他把它带回了家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗蛙及其他故事(The Pirate Frog, and Other Tales)
第2/2页

['diki] [peg] - [leg]
DICKIE PEG - LEG
迪基 聚乙二醇 - 腿

迪基·佩格莱格

[ə; eɪ] ['spæroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg]
A sparrow with a wooden leg
一个 麻雀 和 一个 木制的 腿

一只长着木腿的麻雀

[hɑːpt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv][tɪn] ;
Hopped o'er a roof of tin ;
跳跃 超过 一个 屋顶 的 锡 ;

跳过铁皮屋顶;

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] , [ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'loʊ]
And , as he hopped , a girl below
和 , 作为 他 跳跃 , 一个 女孩 以下

当他跳跃时，下面有个女孩

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [woʊ]
Was overcome with sudden woe
曾是 克服 和 突然 悲哀

突然感到一阵悲痛

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] [bɪ'gɪn] .
To hear that noise begin .
到 听到 那 噪音 开始 .

听到那声音开始响起。

“ [oʊ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [reɪn] ,
“ Oh dear , ” she cried , “ here comes the rain ,
“ 哦 亲爱的 , ” 她 哭 , “ 这里 来 这 雨 ,

“哦，天哪，”她喊道，“下雨了。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pɪknɪk] [deɪ] .
“ And this is picnic day .
“ 和 这 是 野餐 天 .

今天是野餐日。

” [nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd]
” Nor did she know what she had heard
” 也不 做过 她 知道 什么 她 有 听到

她也不知道自己听到了什么。

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [legd] [bɜːrd]
Was just a wooden legged bird
曾是 只是 一个 木制的 腿 鸟

只是一只木腿鸟

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
Until he flew away .
直到 他 飞翔 离开 .

直到他飞走了。

[jʌŋ] ['dʒɑ:ni] ['bɪŋgl] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [wɪʃt]

Young	Johnny	Bingle	long	had	wished
年轻的	约翰尼	宾格尔	长的	有	希望

年轻的约翰尼·宾格尔一直渴望

[tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] “ ['tru:li] ” [gʌn] ,

To	own	a	“	truly	”	gun	,
到	自己的	一个	“	真的	”	枪	,

要拥有一支“真正”的枪，

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['krɪsməs] [keɪm] [ə'gen] ,

And	so	,	when	Christmas	came	again	,
和	所以	,	什么时候	圣诞节	来了	再次	,

于是，当圣诞节再次来临的时候，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] .

His	father	gave	him	one	.
他的	父亲	给予	他	一	.

他父亲给了他一个。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['bærəl] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:]

It	had	a	barrel	straight	and	true
它	有	一个	桶	直的	和	真的

它的枪管笔直而精准

[ə; eɪ] ['fænsi] ['wɔ:lnʌt] [stɑ:k]

A	fancy	walnut	stock
一个	想要	核桃	库存

精美的胡桃木枪托

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [geɪm] ['dʒɑ:ni] [ʃɑ:t]

And	for	his	first	game	Johnny	shot
和	为了	他的	第一的	游戏	约翰尼	射击

而约翰尼的第一场比赛就是投篮。

[ðə; ði] ['kʊku:] [ɪn][ðə; ði] [klɑ:k] .

The	cuckoo	in	the	clock	.
这	布谷鸟	在	这	钟	.

钟里的布谷鸟。

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [twɪnz] .

THE	SHANGHAI	TWINS	.
这	上海	双胞胎	.

上海双胞胎。

[æz; əz] ['mʌðər] ['bæntəm] [rəumd] [ðə; ði] [fi:ld] ,

As	Mother	Bantam	roamed	the	field	,
作为	母亲	矮脚鸡	漫游	这	场地	,

当母鸡班塔姆在田野里漫步时，

[ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] [bʌgz] [ɪn] [kwest] ,

Of	worms	and	bugs	in	quest	,
的	蠕虫	和	漏洞	在	寻求	,

探索中的蠕虫和虫子，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['loʊnsəm] [egz]

She	found	two	large	and	lonesome	eggs
她	成立	二	大的	和	寂寞	鸡蛋

她发现了两枚又大又孤零零的蛋。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [nest] .

In	a	deserted	nest	.
在	一个	荒凉的	巢	.

在一个废弃的巢穴里。

“ [ðɪs] [meɪks] [maɪ]['duːti] [klɪr] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ This makes my duty clear ” said she ,
“ 这 制作 我的 责任 清除 ” 说 她 ,

“这让我很清楚我的职责，”她说。

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [hætʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
“ I'll stay and hatch them out .
“ 患病的 停留 和 孵化 他们 出去 .

“我会留下来把它们孵化出来。”

” [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hen]
” And for three weeks that little hen
” 和 为了 三 周 那 小的 母鸡

“那只小母鸡整整三个星期

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [siːn] [ə'baʊt] .
Was no more seen about .
曾是 不 更多的 已见 关于 .

之后再也没有人见过他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][aʊt] [ðoʊz] [tuː] [lɑːrdʒ] [egz]
At length from out those two large eggs
在 长度 从 出去 那些 二 大的 鸡蛋

最后，从那两个大蛋里.....

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪks] [broʊk] [ðer; ðər] [wei] ;
The young chicks broke their way ;
这 年轻的 小鸡 打破 他们的 方式 ;

小鸡们冲破了障碍;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌʃæŋ'haɪ] [twɪnz]
And thus the famous Shanghai Twins
和 因此 这 著名的 上海 双胞胎

于是，著名的上海双胞胎就此诞生。

[fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
First saw the light of day
第一的 锯 这 光 的 天

初见曙光

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bæntəm] [stʊd] [ə'gæst]
And Mother Bantam stood aghast
和 母亲 矮脚鸡 站立 惊愕

而班塔姆妈妈惊恐地站在那里

[ðæt] ['nuːbɔːrn] [per] [tuː; tə] [siː]
That newborn pair to see
那 新生 一对 到 看

那对新生夫妇要去看

[fɔːr; fər] , ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] ,
For , standing in his stocking feet ,
为了 , 常设 在 他的 袜 脚 ,

他光着脚站着，

[iːtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
Each was as tall as she .
每个 曾是 作为 高的 作为 她 .

她们每个人都和她一样高。

[wen] ['mʌðər] ['bæntəm] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd]
When Mother Bantam came to feed
什么时候 母亲 矮脚鸡 来了 到 喂养

当母鸡来喂食的时候

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [ˌʃæŋ'haɪ] [twɪnz] ,

The	hungry	Shanghai	Twins	,
这	饥饿的	上海	双胞胎	,

饥饿的上海双胞胎

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l][tæsk]

She	found	she	had	an	awful	task
她	成立	她	有	一个	可怕	任务

她发现自己有一项艰巨的任务。

[tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɪnz] ;

To	fill	them	to	their	chins	;
到	充满	他们	到	他们的	下巴	;

把它们灌满到下巴;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [fɪld] [ðæt] [fʊl] ,

And	,	if	they	were	not	filled	that	full	,
和	,	如果	他们	是	不是	已填	那	满的	,

而且，如果他们没有被填满，

[ðeɪ] ['klæməd] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ;

They	clamored	to	be	fed	;
他们	喧闹	到	是	美联储	;

它们吵着要吃东西;

[ʌn'tɪl] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [fuːd]

Until	in	running	down	their	food
直到	在	跑步	向下	他们的	食物

直到他们吃完食物

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [tɪl] ['nɪrli] [ded] .

She	worked	till	nearly	dead	.
她	工作	直到	几乎	死的	.

她工作到几乎累死。

[wɪð; wɪθ] ['hɒpəz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['leɪdi] [bʌgz] ,

With	hoppers	and	with	lady	bugs	,
和	料斗	和	和	女士	漏洞	,

用蚱蜢和瓢虫，

[wɪð; wɪθ] [mɔθs] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [flaɪz] ,

With	moths	and	worms	and	flies	,
和	蛾子	和	蠕虫	和	苍蝇	,

有飞蛾、蠕虫和苍蝇，

[wɪð; wɪθ] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred]

With	grains	of	corn	and	crumbs	of	bread
和	谷物	的	玉米	和	面包屑	的	面包

配上玉米粒和面包屑

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['hʌŋgri] [kraɪz] .

She	stopped	their	hungry	cries	.
她	停止	他们的	饥饿的	哭泣	.

她制止了他们的饥饿哭声。

[tɪl] ['faɪnəli][ʃiː; ʃi][ræn][soʊ] [mʌtʃ]

Till	finally	she	ran	so	much
直到	最后	她	跑	所以	很多

直到最后她跑了这么多

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,

To	get	them	food	to	eat	,
到	得到	他们	食物	到	吃	,

为了给他们提供食物，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] , [wɔ:rn][aʊt][ænd; ənd] [stɑ:rvd] ,
That she herself , worn out and starved ,
那 她 她自己 , 磨损 出去 和 饥饿 ,

她自己也筋疲力尽、饥肠辘辘，

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [hi:t] .
Was overcome by heat .
曾是 克服 经过 热 .

中暑了。

[sed] ['mʌðər] ['bæntəm][tu:; tə][hɜ:r; hər][twɪnz] :
Said Mother Bantam to her twins :
说 母亲 矮脚鸡 到 她 双胞胎 :

班塔姆妈妈对她的双胞胎说：

“ [sɪns] [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [bɪn] [hætʃt] ,
“ Since you two have been hatched ,
“ 自从 你 二 有 到过 孵化 ,

“自从你们两个破壳而出以来，

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][faʊnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mi:l] ,
“ You have not found a single meal ,
“ 你 有 不是 成立 一个 单身的 一顿饭 ,

你连一顿饭都没找到，

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][rʌn][nɔ:r] [skrætʃt] ;
“ You have not run nor scratched ;
“ 你 有 不是 跑步 也不 刮痕 ;

你既没有奔跑，也没有抓挠；

“ [aɪv] [fed] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ,
“ I've fed you as a mother should ,
“ 我已经美联储 你 作为 一个 母亲 应该 ,

“我像一位母亲应该做的那样喂养了你，

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][strɔ:ŋgər] [naʊ]
“ But you are stronger now
“ 但 你 是 更强 现在

但你现在更强大了

“ [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [skrætʃ] [fɔ:r; fər][wə:mz, vɔ:rms] .
“ And henceforth you must scratch for worms .
“ 和 今后 你 必须 划痕 为了 蠕虫 .

“从今以后，你们必须四处觅食。”

” [kraɪd] [ðeɪ] : “ [pli:z] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [haʊ] .
” Cried they : “ Please show us how .
” 哭 他们 : “ 请 展示 我们 如何 .

他们喊道：“请教教我们吧。”

” [ʃi:; ʃi][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [plɑ:t] ,
” She led them to the garden plot ,
” 她 引领 他们 到 这 花园 阴谋 ,

她领着他们来到菜园里，

“ [dɪg][ɪn][jʊr; jər] [klɔ:z] ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ Dig in your claws ” said she ,
“ 挖 在 你的 爪子 ” 说 她 ,

“用你的爪子扎进去，”她说。

“ [dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
“ Just catch the dirt and push it back .
“ 只是 抓住 这 污垢 和 推 它 后退 .

“只要把泥土接住，然后推回去就行了。”

“ [its] ['iːzi] ; [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? ”
“ It's easy ; don't you see ? ”
“ 它是 简单的 ; 不 你 看 ? ”

“这很简单，你难道看不出来吗？”

“ [ɑː] [jes] , ” [ðeɪ] [kraɪd][ænd; ənd][went][tuː; tə][wɜːrk]
“ Ah yes , ” they cried and went to work
“ 啊 是的 , ” 他们 哭 和 去 到 工作

“啊，是的，”他们喊道，然后去上班了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][meɪn][ænd; ənd] [maɪt] ,
With all their main and might ,
和 全部 他们的 主要的 和 可能 ,

凭借他们全部的实力和力量，

[ænd; ənd] , [er] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
And , ere they knew what they had done ,
和 , 埃雷 他们 知道 什么 他们 有 完毕 ,

而当他们意识到自己做了什么时，

[ðeɪ] ['berid] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [saɪt] .
They buried her from sight .
他们 埋葬 她 从 视线 .

他们把她埋葬在了人们看不见的地方。

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [twɪnz] [keɪm] [ɑːn] [ə'peɪs] ;
The Shanghai Twins came on apace ;
这 上海 双胞胎 来了 在 迅速 ;

上海双子队迅速崛起；

[soʊ]['ræpɪdli] [ðeɪ] [gruː] ,
So rapidly they grew ,
所以 快速 他们 生长 ,

它们生长得如此迅速，

[ðæt] ['lɑːrdʒər] , [strɔːŋgər] [faʊlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
That larger , stronger fowls than they
那 更大的 , 更强 家禽 比 他们

比它们体型更大、更强壮的家禽

[bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [fjuː] .
Became extremely few .
成为 极其 很少 .

变得极其稀少。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bæntəm] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][praɪd]
And Mother Bantam gazed with pride
和 母亲 矮脚鸡 凝视 和 自豪

母鸡骄傲地凝视着。

[hɜːr; hər]['fɑːstər][sʌnz][ə'pɑːn] :
Her foster sons upon :
她 促进 儿子们 之上 :

她的养子们：

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['krɪsənd] [dʒeɪmz] ,
The one of them was christened James ,
这 一 的 他们 曾是 受洗 詹姆斯 ,

其中一人受洗时取名为詹姆斯。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][dʒɑːn] .
The other one was John .
这 其他 一 曾是 约翰 .

另一个是约翰。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbætərd] [hen] - [haʊs] [dɔːr] ,

Beneath	the	battered	hen	-	house	door	,
下面	这	伤痕累累	母鸡	-	房子	门	,

在破旧的鸡舍门下，

[ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [fɑːks][wʌn] [naɪt]

A	hungry	fox	one	night
一个	饥饿的	狐狸	一	夜晚

一只饥饿的狐狸在一个夜晚

[poʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz]

Poked	in	his	nose	,	and	all	the	fowls
戳	在	他的	鼻子	,	和	全部	这	家禽

戳了戳他的鼻子，还有所有的家禽

[wɜːr; wər] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Were	paralyzed	with	fright	.
是	瘫痪	和	惊吓	.

吓得动弹不得。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

But	James	and	John	knew	what	to	do	,
但	詹姆斯	和	约翰	知道	什么	到	做	,

但詹姆斯和约翰知道该怎么做。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]

They	fought	with	might	and	main
他们	战斗	和	可能	和	主要的

他们奋力战斗，最终取得了胜利。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɑːks] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz]

Until	the	fox	took	to	his	heels
直到	这	狐狸	采取	到	他的	高跟鞋

直到狐狸拔腿就跑

[wɪð; wɪθ] [jelps] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][peɪn] .

With	yelps	of	fear	and	pain	.
和	耶普斯	的	害怕	和	疼痛	.

伴随着恐惧和痛苦的尖叫声。

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['væliənt] [ˌʃæŋˈhaɪ] [twɪnz]

Now	when	the	valiant	Shanghai	Twins
现在	什么时候	这	英勇	上海	双胞胎

现在，当英勇的上海双胞胎

[hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][fɑːks][tuː; tə] [flaɪt] ,

Had	put	a	fox	to	flight	,
有	放	一个	狐狸	到	航班	,

吓跑了一只狐狸，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [haʊs]

They	stood	on	guard	to	watch	the	house
他们	站立	在	警卫	到	手表	这	房子

他们站岗放哨，监视着房子。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

The	balance	of	the	night
这	平衡	的	这	夜晚

夜晚的剩余时间

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [faʊlz]

And	,	while	they	watched	,	the	other	fowls
和	,	尽管	他们	观看	,	这	其他	家禽

在他们注视下，其他家禽

[rɪ'pəʊzd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [piːs] :
Reposed **in** **perfect** **peace** **:**
安息 在 完美的 和平 :

安息于极致的平静之中:

[soʊ] , ['æftər] [ðæt] , [ðə; ðiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [neɪmd]
So **,** **after** **that** **,** **the** **Twins** **were** **named**
所以 , 后 那 , 这 双胞胎 是 命名

所以在那之后，双胞胎就被命名了。

[æz; əz] ['poʊltri] [jɑːrd] [pə'liːs] .
As **poultry** **yard** **police** **.**
作为 家禽 院子 警察 .

就像家禽场的警察一样。

[iːtʃ] [wɔːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [ræŋk] ,
Each **wore** **,** **to** **show** **his** **lofty** **rank** **,**
每个 穿着 , 到 展示 他的 高远 秩 ,

每人都佩戴着，以示其崇高的地位。

[ə; eɪ] ['helmɪt] , [klʌb] [ænd; ənd] [stɑːr] ,
A **helmet** **,** **club** **and** **star** **,**
一个 头盔 , 俱乐部 和 星星 ,

头盔、球杆和星星

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːdɪənz]
And **soon** **as** **faithful** **guardians**
和 很快 作为 忠实 守护者

很快，忠实的守护者们

[ðer; ðər] [feɪm] [spred] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] .
Their **fame** **spread** **near** **and** **far** **.**
他们的 名声 传播 靠近 和 远的 .

他们的名声远播四方。

[ðə; ðiː] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
The **very** **mention** **of** **their** **names** **,**
这 非常 提到 的 他们的 姓名 ,

仅仅是提及他们的名字，

[meɪd] ['θiːvɪŋ] [faʊlz] [tɜːrn] [peɪl]
Made **thieving** **fowls** **turn** **pale**
制成 盗窃 家禽 转动 苍白

使偷窃的家禽脸色苍白

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz]
For **well** **they** **knew** **that** **John** **and** **James**
为了 出色地 他们 知道 那 约翰 和 詹姆斯

他们很清楚约翰和詹姆斯

[kʊd; kəd] [mɑːrtʃ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [dʒeɪl] .
Could **march** **them** **off** **to** **jail** **.**
可以 行进 他们 离开 到 监狱 .

可以把他们押进监狱。

[θriː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪgz]
Three **young** **and** **interesting** **pigs**
三 年轻的 和 有趣的 猪

三头年轻有趣的猪

[wʌns] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [staɪ] ;
Once **lived** **within** **a** **sty** **;**
一次 居住地 之内 一个 风格 ;

曾经住在猪圈里;

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['griːdi] , [wʌn][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

And	one	was	greedy	,	one	was	strong	,
和	一	曾是	贪婪的	,	一	曾是	强的	,

一个贪婪，一个强壮，

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][hæf][jɑːrd] [lɔːŋ]

And	one	was	scarce	a	half	yard	long
和	一	曾是	稀少	一个	一半	院子	长的

其中一条足足有半码长。

[ænd; ənd][skænt][ten] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

And	scant	ten	inches	high	.
和	稀少	十	英寸	高的	.

而且只有十英寸高。

[ðə; ði] ['griːdi] [wʌn] , [wen] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæt] ,

The	greedy	one	,	when	large	and	fat	,
这	贪婪的	一	,	什么时候	大的	和	胖的	,

贪婪的那个，当它又大又胖的时候，

[wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] ;

Was	led	away	one	day	;
曾是	引领	离开	一	天	;

有一天被带走了；

[ðə; ði] [strɔːŋ] [wʌn] ['ruːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pen]

The	strong	one	rooted	at	his	pen
这	强的	一	根	在	他的	笔

强壮的人在他的笔旁扎根。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd] [ðen]

Until	he	made	a	hole	,	and	then
直到	他	制成	一个	洞	,	和	然后

直到他打了个洞，然后

[krept] [aʊt][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .

Crept	out	and	ran	away	.
悄悄地爬	出去	和	跑	离开	.

偷偷溜出去，然后逃走了。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɪg] , [wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] [θɔːt] ,

The	smallest	pig	,	with	careful	thought	,
这	最小	猪	,	和	小心	想法	,

最小的猪，经过深思熟虑，

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] .

Made	up	his	mind	to	stay	.
制成	向上	他的	头脑	到	停留	.

他下定决心留下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [groʊ] ,

He	did	not	eat	enough	to	grow	,
他	做过	不是	吃	足够的	到	生长	,

他吃得不够，无法长高。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][soʊ]

He	did	not	run	away	,	and	so
他	做过	不是	跑步	离开	,	和	所以

他没有逃跑，所以

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] [tə'deɪ] .

He	lives	in	peace	today	.
他	生活	在	和平	今天	.

他现在过着平静的生活。

“ [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] .
“ ONCE ON A TIME .
“ 一次 在 一个 时间 .

“很久很久以前。”

” [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɪvd] “ [wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,
” If you had lived “ once on a time ,
” 如果 你 有 居住地 “ 一次 在 一个 时间 ,

“如果你曾生活在‘很久很久以前’,

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [bʊks] [ɔːl] [seɪ] ,
” Just as the story books all say ,
” 只是 作为 这 故事 图书 全部 说 ,

正如故事书里都写的那样,

[oʊ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt]
Oh wouldn't it have been a sight
哦 不会 它 有 到过 一个 视线

哦，那该是多么壮观的景象啊!

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪts] [wɪð; wɪθ]['drægənz] [faɪt]
To see the knights with dragons fight
到 看 这 骑士 和 龙 斗争

观看骑士与巨龙搏斗

[ænd; ənd] [ber] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ] .
And bear their heads away .
和 熊 他们的 头部 离开 .

把他们的头颅带走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,
And it was “ once upon a time ,
和 它 曾是 “ 一次 之上 一个 时间 ,

故事是这样的：“很久很久以前,

” [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] ;
” That little boys came to be kings ;
” 那 小的 男孩们 来了 到 是 国王 ;

“那些小男孩最终都成了国王;

[ðæt] ['fɛəriz] [flitid] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
That fairies flitted here and there
那 仙女 飞掠 这里 和 那里

仙女们在各处翩翩飞舞。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] [rer] —
To little girls with presents rare —
到 小的 女孩们 和 礼物 稀有的 —

送给小女孩的礼物很少见——

[rɪtʃ] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋz] .
Rich gowns and diamond rings .
富有的 礼服 和 钻石 戒指 .

华丽的礼服和钻石戒指。

[bʌt; bət] [naʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] :
But now , dear me , how things are changed :
但 现在 , 亲爱的 我 , 如何 事物 是 已更改 :

但是，天哪，现在一切都变了:

[ænd; ənd] [jet] , [pər'hæps] , - [tɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] :
And yet , perhaps , ' tis just as well :
和 然而 , 也许 , - 的 只是 作为 出色地 :

然而，或许这样也好:

[fɔːr; fər] , [ɪf] - [twɜːr] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

For	,	if	'	twere	not	so	long	ago	,
为了	,	如果	-	是	不是	所以	长的	前	,

因为，如果不是不久以前的话，

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌndrəs] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] ,

That	all	these	wondrous	things	were	so	,
那	全部	这些	奇妙的	事物	是	所以	,

这一切奇妙的事情竟然都是如此，

[ðɛəd] [biː; bi][noʊ][teɪlz; ˈteɪˌliz][tuː; tə] [tel] .

There'd	be	no	tales	to	tell	.
那里	是	不	故事	到	告诉	.

那就没有什么故事可讲了。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈfɑːksəz][ˈbɑːrbər] [ʃɑːp] ,

To	Mr	.	Fox's	barber	shop	,
到	先生	.	狐狸的	理发师	店铺	,

去狐狸先生的理发店，

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈmɪstər] . [ber]

The	large	important	Mr	.	Bear
这	大的	重要的	先生	.	熊

这位体型庞大、举止重要的熊先生

[wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃʌbi] , [ˈlɪt(ə)l] [sʌn]

Once	took	his	chubby	,	little	son
一次	采取	他的	胖乎乎的	,	小的	儿子

他曾带着他胖乎乎的小儿子

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈbɑːrbər][trɪm][hɪz; ɪz] [her] .

To	have	the	barber	trim	his	hair	.
到	有	这	理发师	修剪	他的	头发	.

让理发师给他修剪头发。

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [tʌkt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek]

The	cloth	was	tucked	about	his	neck
这	布	曾是	塞进去	关于	他的	脖子

那块布围在他的脖子上。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [tɔːl] ,

When	,	in	the	mirror	large	and	tall	,
什么时候	,	在	这	镜子	大的	和	高的	,

当，在镜子前，又大又高，

[hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [ber]

He	chanced	to	see	another	bear
他	偶然	到	看	其他	熊

他偶然看到了另一只熊

[ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [smɔːl] .

And	cuffed	the	glass	to	pieces	small	.
和	袖口	这	玻璃	到	件	小的	.

然后把玻璃打成了碎片。

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [lænd]

Perhaps	there	is	a	funny	land
也许	那里	是	一个	有趣的	土地

或许存在一个奇幻之地

[wer] [ˈræbəts] [dres] [ɪn] [lɔːŋ] [teɪld] [koʊts] ,

Where	rabbits	dress	in	long	tailed	coats	,
在哪里	兔子	裙子	在	长的	有尾巴的	外套	,

兔子们穿着长尾巴的外套，

[ænd; ənd] ['kɪtnz] [ɔ:l] [wer] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z]

And	kittens	all	wear	wooden	shoes
和	小猫	全部	穿	木制的	鞋

小猫们都穿着木屐

[ænd; ənd] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [baɪ] ['lɜ:rnɪd] [goʊts] .

And	schools	are	taught	by	learned	goats	.
和	学校	是	教授	经过	学习	山羊	.

学校的老师是博学的山羊。

[wer] ['krɔkədailz] [pleɪ] [vaɪə'lɪnz]

Where	crocodiles	play	violins
在哪里	鳄鱼	玩	小提琴

鳄鱼拉小提琴的地方

[ænd; ənd] [aulz] [ɑ:r; ər] [dekt] [ɪn] [gaʊnz] [ænd; ənd][kæps] ;

And	owls	are	decked	in	gowns	and	caps	;
和	猫头鹰	是	甲板	在	礼服	和	帽子	;

猫头鹰们都穿着礼服和帽子;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lænd][laɪk] [ðɪs] ,

But	if	there	is	a	land	like	this	,
但	如果	那里	是	一个	土地	喜欢	这	,

但如果真有这样一片土地,

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][mæps] .

You	can	not	find	it	on	the	maps	.
你	能	不是	寻找	它	在	这	地图	.

地图上找不到它。

[ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l][klæm]

A	very	foolish	little	clam
一个	非常	愚蠢	小的	蛤

一只非常愚蠢的小蛤蜊

[i:tʃ] [naɪt] [sæt][ʌp] [tɪl] ['veri] [leɪt] ;

Each	night	sat	up	till	very	late	;
每个	夜晚	卫星	向上	直到	非常	晚的	;

每天晚上都熬夜到很晚;

[hɪz; ɪz] ['perənts] [sed] [rɪ'pi:tɪdli]

His	parents	said	repeatedly
他的	父母	说	反复

他的父母反复说道

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ðʌs] ['dɪsɪpeɪt] .

That	he	should	not	thus	dissipate	.
那	他	应该	不是	因此	消散	.

他不应该因此而放纵自己。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [hi:d] [ðer; ðər][wɜ:rdz] :

But	he	would	never	heed	their	words	:
但	他	会	绝不	注意	他们的	字	:

但他始终没有听从他们的劝告:

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['hedstrɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ]

He	was	too	headstrong	to	obey
他	曾是	也	固执己见	到	服从

他太固执己见，不肯服从

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [sli:p]

And	thus	he	had	so	little	sleep
和	因此	他	有	所以	小的	睡觉

因此他睡眠很少。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .

That	he	was	sleepy	all	the	day	.
那	他	曾是	困	全部	这	天	.

他整天都很困。

[wʌn] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

One	summer	morning	on	the	beach	,
一	夏天	早晨	在	这	海滩	,

一个夏日的早晨，在海滩上，

[hiː; hi]['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ʃel] [tuː; tə] [jɔːn] .

He	opened	wide	his	shell	to	yawn	.
他	打开	宽的	他的	壳	到	打哈欠	.

他张开龟壳打了个哈欠。

[ə; eɪ][bɪg] [red] [bɜːrd] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] —

A	big	red	bird	came	walking	by	—
一个	大的	红色的	鸟	来了	步行	经过	—

一只大红鸟走了过来——

[ə; eɪ][snæp] , [ə; eɪ] [gʌlp] — [ðə; ði][klæm][wʌz; wəz] [gɔːn] !

A	snap	,	a	gulp	—	the	clam	was	gone	!
一个	折断	,	一个	咕噜	—	这	蛤	曾是	已消失	!

咔嚓一声，一口吞下——蛤蜊不见了!

[soʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ]

So	,	children	,	though	you	are	too	large
所以	,	孩子们	,	尽管	你	是	也	大的

所以孩子们，虽然你们个子太大了。

[fɔːr; fər] ['eni] ['hʌŋgri] [bɜːrd][tuː; tə][hoʊld] ,

For	any	hungry	bird	to	hold	,
为了	任何	饥饿的	鸟	到	抓住	,

供任何饥饿的鸟儿栖息。

[juː; jʊ] [siː] - [tɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzər][plæn]

You	see	'	tis	much	the	wiser	plan
你	看	-	的	很多	这	更明智	计划

你看，这才是更明智的计划。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] .

To	go	to	bed	when	you	are	told	.
到	去	到	床	什么时候	你	是	讲述	.

被告知要睡觉时就去睡觉。

[ðə; ði] ['erʃɪp]

THE	AIRSHIPS
这	飞艇

飞艇

[ðə; ði] ['erʃɪp] [fliːt] [ʌv; əv] -

The	airship	fleet	of	Meadowville
这	飞艇	舰队	的	-

梅多维尔的飞艇舰队

[floʊts] ['geɪli] [ɔː(r)][ðə; ði] [taʊn] ;

Floats	gaily	o'er	the	town	;
浮标	兴高采烈地	超过	这	镇	;

欢快地飘过城镇;

[fɔːr; fər]['oʊldər]['piːp(ə)l] ['fʊli] [groʊn] ,

For	older	people	fully	grown	,
为了	老	人们	完全	生长	,

对于完全成年的老年人来说，

[ðə; ði][krɑːft][ɪz]['θɪs(ə)l] [daʊn] .

The	craft	is	thistle	down	.
这	工艺	是	蓟	向下	.

这件工艺品是用蓟绒制成的。

[ðə; ði]['smɔːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [foʊk]

The	smaller	of	the	meadow	folk
这	较小的	的	这	草地	民间

草地上个头较小的居民

[ɑːn] ['flʌfi] [sɪlk] - [wiːd] [raɪd] :

On	fluffy	silk	-	weed	ride	:
在	蓬松的	丝绸	-	杂草	骑	:

乘坐蓬松的丝状草:

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn]

And	there's	a	ship	for	every	one
和	有	一个	船	为了	每一个	一

每个人都能找到适合自己的船。

[wɪð; wɪθ] [ʃɪps] [tuː; tə] [sper] , [bɪ'saɪd] .

With	ships	to	spare	,	beside	.
和	船舶	到	空闲的	,	旁	.

此外，他们还有多余的船只。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神